

TRAFICOM

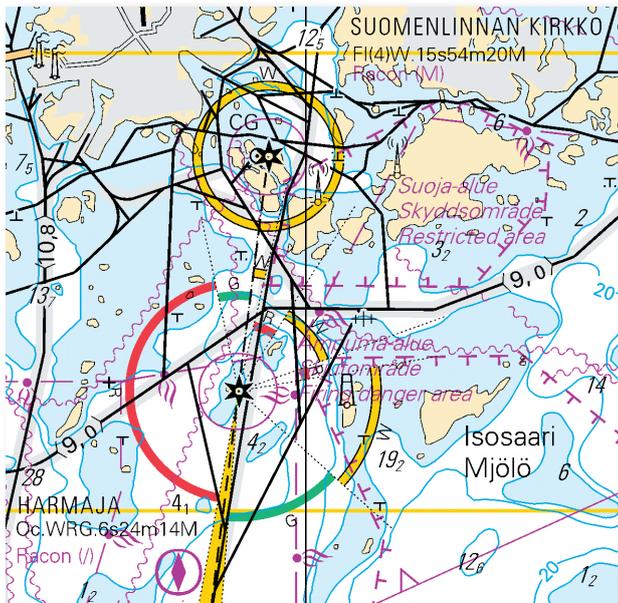
Liikenne- ja viestintävirasto
Transport- och kommunikationsverket
Finnish Transport and Communications Agency



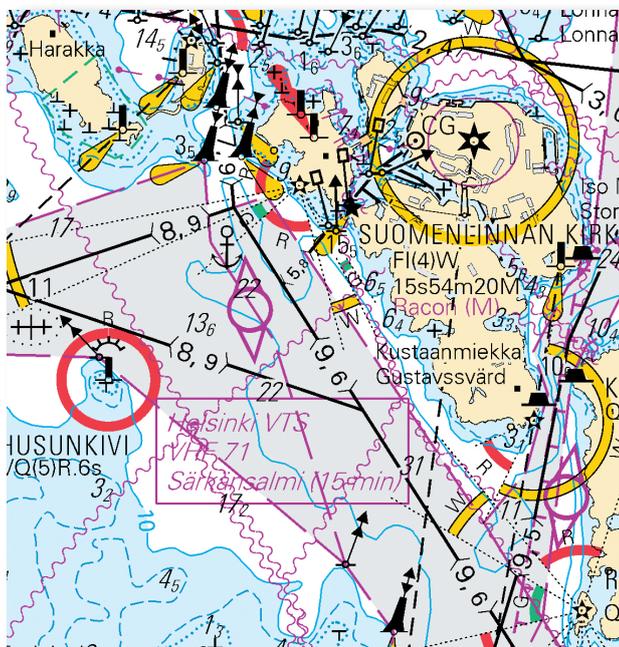
Merikartat 2025 Sjökort Nautical Charts



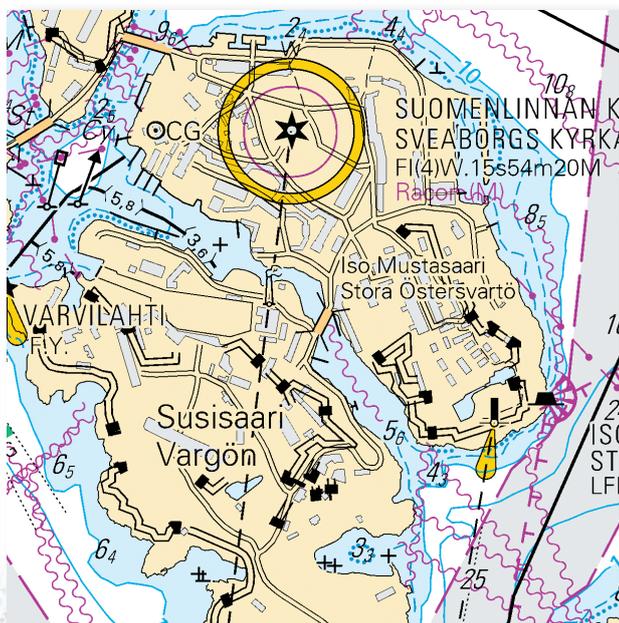
Traficom in julkaisuja
Traficom's publikation
Traficom Publications
1/2025



Rannikkokartta / Kustkarta / Coastal Chart



Satamakartta / Hamnkarta / Harbour Chart



Yleistä merikartoista

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom julkaisee Suomea ympäröiviltä merialueilta ja merkittävimmiltä järvilta painetuja ja elektronisia merikarttoja vesilläliikkujien tarpeisiin. Suomalaiset painetut merikartat voidaan ryhmitellä suunnitellun käyttötarkoituksensa perusteella seuraavasti:

Yleiskartat, mittakaavaltaan 1 : 250 000 tai 1 : 100 000, on tarkoitettu avomeripurjehdukseen ja reittisuunnitteluun.

Rannikkokartat, mittakaavaltaan 1 : 50 000, on tarkoitettu saaristo- ja rannikonavigointiin merialueilla. Joiltakin järvilta on saatavissa rannikkokarttoja vastaavia **sisävesikarttoja** mittakaavassa 1 : 40 000.

Satamakartat, mittakaavaltaan 1 : 10 000 – 1 : 25 000, on tarkoitettu helpottamaan liikkumista satamissa ja muissa ahtaissa paikoissa. Satamakarttoja on myös sisällytettyä muihin karttoihin.

Merikarttasarjat rannikolta mittakaavassa 1 : 50 000 on suunniteltu ensisijassa veneilykäyttöön. Sisävesien merikarttasarjat mittakaavoissa 1 : 10 000 – 1 : 40 000 on tarkoitettu kaikille vesilläliikkujille.

Veneilykartat, mittakaavassa 1 : 50 000, on suunniteltu veneilijän tarpeisiin ja ne on painettu säänkestävälle materiaalille.

Elektroniset merikartat on luokiteltu vastaavasti käyttötarkoituksen perusteella viiteen eri käyttötarkoitustasoon.

Merikarttojen ajantasallapito

Ajantasainen merikartta on turvallisen vesillä liikumisen edellytys. Jokaiseen merikarttaan tai merikarttasarjaan on merkittynä painoksen numero (Edition No) sekä sen Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisun numero ja päiväys, johon asti julkaistut karttakorjaukset on kyseisessä kartan painoksessa huomioitu (Corrected up to). Vain kunkin kartan uusien painosten voimassa olevia vanhoja painoksia tulee käyttää. Lista voimassa olevista painoksista löytyy Traficomien internetsivuilta osoitteesta www.traficom.fi/fi/merikarttoituksen-tuoteluettelo. Tässä esitteessä on ilmoitettu kunkin kartan voimassa oleva painos ja päiväys tilanteen 1.2.2025 mukaisesti.

Karttaan merkityn päiväyksen jälkeen tulleet korjaukset julkaistaan Tiedonantoja merenkulkijoille-julkaisussa internetissä osoitteessa: www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/tiedonantoja-merenkulkijoille

Kartoista voidaan julkaista myös niin sanottuja ajantasaisettuja painoksia (Reprint), jotka sisältävät vain sellaisia merenkulun kannalta oleellisia muutoksia, joista on tiedotettu Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisussa. Ajantasaisistetun painoksen (Reprint) julkaisemisen jälkeen kartan viimeisin painos (Edition) on edelleen voimassa ja käyttökelpoinen, edellyttäen, että siihen on tehty Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisussa tiedotetut karttakorjaukset.

Allmänt om sjökorten

För att tillgodose sjöfararnas och båtförarnas behov ger Transport- och kommunikationsverket Traficom ut tryckta och elektroniska sjökort över sjöområdena kring Finland och de viktigaste insjöområdena i landet. De tryckta finska sjökorten kan indelas på följande sätt enligt användningssyfte:

Översiktskort, skala 1 : 250 000 eller 1 : 100 000, lämpar sig för högsjösegling och färdplanering.

Kustkort, skala 1 : 50 000, lämpar sig för skärgårds- och kustnavigering i sjöområdena. Över vissa insjöar finns motsvarande **insjökort**, skala 1 : 40 000.

Hamnkort, skala 1 : 10 000 – 1 : 25 000, är avsedda att underlätta navigeringen i hamnarna och övriga trånga passager. Hamnkort kan också ingå i de övriga sjökorten.

Sjökortsserier över kusten, skala 1 : 50 000 är närmast avsedda för båtsporten. Sjökortserierna i skalorna 1 : 10 000 – 1 : 40 000 är avsedda för alla.

Båtsportkort, skala 1 : 50 000, är avsedda för att tillgodose båtsportens behov och de har tryckts på ett väderbeständigt material.

De elektroniska sjökorten har på motsvarande sätt indelats i fem olika nivåer enligt användningssyfte.

Uppdatering av sjökorten

Ett uppdaterat sjökort är en förutsättning för trygg navigering. I varje sjökort och sjökortsserie anges upplagens nummer (Edition No). Därtill anges numret och utgivningsdatumet för den senaste publikationen av Underrättelser för sjöfarande som innehåller de sjökortsändringar som införts i sjökortet i fråga (Corrected up to). Endast den nyaste upplagan av ett sjökort är i kraft och gamla upplagor ska inte användas. Det finns en lista över de ikraftvarande upplagorna på Traficom's webbsidor på adressen www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland. I denna broschyr anges den ikraftvarande upplagan och datumet för varje sjökort enligt situationen 1.2.2025.

Sjökortsändringar efter det datum som anges i sjökortet publiceras i Underrättelser för sjöfarande på webbadressen: www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/underrattelser-sjofarande

S.k.uppdaterade upplagor av sjökorten (Reprint) kan också publiceras och dessa innehåller endast sådana ändringar som är relevanta för sjöfarten och som har publicerats i Underrättelser för sjöfarande. Den tidigare upplagan (Edition) är fortfarande i kraft och användbar efter att en uppdaterad upplaga publicerats, förutsatt att rättelserna som meddelats i Underrättelser för sjöfarande införts.

Nautical charts

For the use of seafarers and yachtsmen the Finnish Transport and Communications Agency Traficom publishes printed and electronic charts covering Finland's coastal waters and most important inland waterways. Printed Finnish charts are classified as follows depending on their use:

General Charts, scale 1 : 250 000 or 1 : 100 000, intended for sea-going vessels and route planning.

Coastal Charts, scale 1 : 50 000, intended for archipelago and coastal navigation. Corresponding **Inland Waterway Charts** are available of some lake districts, scale 1 : 40 000.

Inland Waterway Charts are available of some lake districts, scale 1 : 40 000.

Harbour Charts, scale 1 : 10 000 – 1 : 25 000, intended to facilitate navigation in harbours and other narrow passages. Harbour charts might also be included in other charts.

Chart Folios of coastal waters, scale 1 : 50 000, intended primarily for boating. Inland Waterway Charts, scale 1 : 10 000 – 1 : 40 000, are intended for all navigation purposes.

Yachting Charts, scale 1 : 50 000, intended for boating purposes and the charts are printed on weatherproof material.

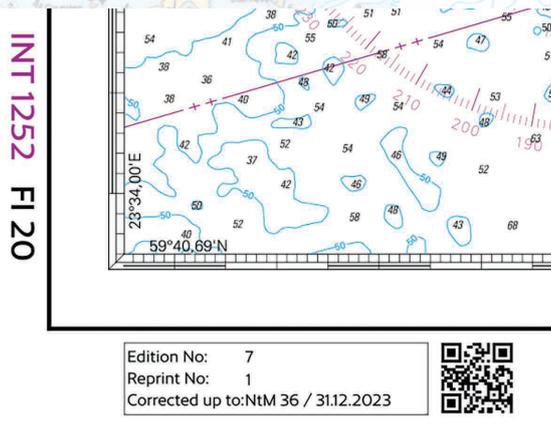
The electronic charts have been classified according to five levels depending on their use.

Updating of nautical charts

Safe navigation requires an updated nautical chart. In every chart or chart folio the Edition No is given and also the latest Notices to Mariners (issue and date) according to which the chart edition has been updated (Corrected up to). Only the latest edition of a chart is valid – older chart editions should not be used for navigation. There is a list of the current chart editions on the Traficom's website, at the address www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio. Here the current chart editions are given according to the situation as of 1.2.2025.

The corrections to the nautical charts that have been made after the date given in the chart are published in Notices to Mariners on the website at the address www.traficom.fi/en/services/notices-mariners

Reprints, a new print of the current edition of a chart incorporating only such amendments relevant to navigation that have been published in Notices to Mariners, can also be published. When a reprint has been published the latest edition is still valid and can be used for navigation, provided that the chart corrections published in the Notices to Mariners have been inserted in the chart.



Merikarttojen koordinaattijärjestelmät, projektiot ja korkeusjärjestelmät

Suomalaisilla merikartoilla käytetty koordinaattijärjestelmä on EUREF-FIN, joka perustuu esimerkiksi GPS-satelliittinavigointijärjestelmän käyttämän kansainvälisen standardin mukaiseen WGS 84 –koordinaattijärjestelmään. EUREF-FIN yhtyy noin metrin tarkkuudella WGS 84 –järjestelmään, joten käytännön merenkulussa koordinaattijärjestelmien eroa ei tarvitse huomioida.

Muutamalla sisävesikartalla esiintyy edelleen käytöstä poistuvan kansallisen kartastokoordinaattijärjestelmän eli KKJ:n mukaisia koordinaatioita. KKJ:ssa vertausellipsoidina on kansainvälinen vertausellipsoidi INT 1924 (Hayford 1910). KKJ ja WGS 84 eivät ole suoraan yhteensopivia keskenään. Järjestelmien ero vaihtelee alueittain ollen leveysasteessa noin 0,00' – 0,02' ja pituusasteessa noin 0,18' – 0,23'.

Suomalaiset merikartat julkaistaan yksittäisiä poikkeuksia lukuun ottamatta Mercatorin projektiossa. Käytetty projektiot ja koordinaattijärjestelmä ovat merkittynä kuhunkin karttaan erikseen.

Suomalaisilla merikartoilla syvyydet ilmoitetaan metreinä. Merialueilla syvyydet on ilmoitettu keskivedestä ja sisävesillä kuhunkin karttaan erikseen merkitystä tasosta, joka yleensä vastaa kyseisen vesialueen alavettä.

Syvyytiedot ilmoitetaan jatkossa N2000-korkeusjärjestelmässä, johon sidotut merikarttuotteet ja väylien syvyytiedot otetaan vaihteittain käyttöön. Uudistus on aloitettu Perämereltä vuoden 2021 lopussa, siirtyen vaihteittain Saaristomeren kautta kohti Suomenlahden itäosaa. N2000-korkeusjärjestelmään sidotuilla karttatuotteilla on tästä erillinen merkintä kussakin karttatuotteessa.

Lisätietoa N2000 väylä ja merikarttatuudistuksesta: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/fi/n2000-vayla-ja-merikarttaudistus

Sjökortens koordinatsystem, projektioner och höjdsystem

I de finska sjökorten används koordinatsystemet EUREF-FIN, som grundar sig på koordinatsystemet WGS 84, enligt den internationella maritima standarden som också används t.ex. i GPS-satelliitnavigeringssystemet. EUREF-FIN sammanfaller nästan helt med WGS 84 (precision 1 m) och i praktiken är skillnaden försumbar.

I vissa insjökort förekommer fortfarande koordinatsystem enligt det nationella kartverkskoordinatsystemet (KKJ) som tas ur bruk. Referensellipsoid i KKJ är den internationella referensellipsoiden INT 1924 (Hayford 1910). KKJ och WGS 84 är inte direkt kompatibla. Skillnaderna mellan systemen varierar områdesvis, i fråga om latitud ca 0,00' – 0,02' och longitud ca 0,18' – 0,23'.

De finska sjökorten publiceras med några få undantag i Mercators projektion. Projektionen och koordinatsystemet som använts utmärks särskilt på varje sjökort.

I finska sjökort anges vattendjupet i meter. I sjöområden anges djupet utgående från medelvattenståndet och i insjöområden utgående från den vattennivå som särskilt anges i varje sjökort och som i allmänhet motsvarar områdets lågvattenstånd.

Reformen av sjökort inleddes i Bottenviken i slutet av år 2021 och fortsätter stegvis till Skärgårdshavet och mot Finska vikens östra del. Kartprodukter som är knutna till höjdsystemet N2000 har en särskild angivelse om detta.

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/sv/transport/sjokort/farleds-och-sjokortsreformen-n2000

Coordinate systems, projections and height systems on nautical charts

The coordinate system of the Finnish charts is EUREF-FIN, which is based on the international maritime standard WGS 84, the coordinate system also used in e.g. GPS satellite navigation. EUREF-FIN and WGS 84 coincide so closely (precision 1 m) that the difference is in practice negligible.

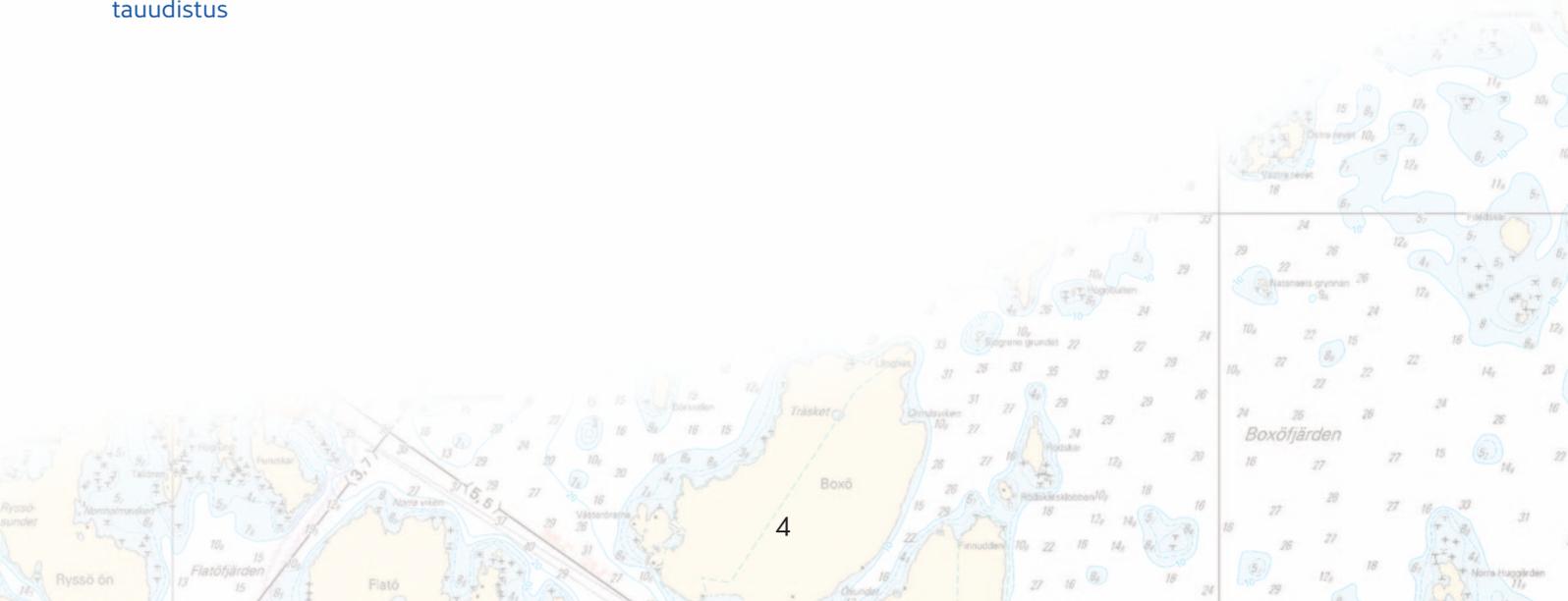
Coordinates according to the national geodetic chart coordinate system KKJ that is being replaced can still be found in certain inland waterway charts. The International Spheroid INT 1924 (Hayford 1910) constitutes the reference ellipsoid in the KKJ system. The KKJ and WGS 84 systems are not directly compatible and they differ about 0.00' – 0.02' in latitudes and about 0.18' – 0.23' in longitudes, depending on the area.

With only a few exceptions, Finnish charts are drawn using the Mercator projection. The projection and coordinate system that have been used are given separately in each chart.

In Finnish charts, depths are given in metres. In sea areas, depth calculations are based on the Mean Sea Level. In inland waterway charts, the plane of reference for depth indications is given separately on each chart and it usually corresponds to the Low Water Level in the watercourse.

The reform has started from the Bay of Bothnia, at the end of 2021, and gradually progress via the Archipelago Sea towards the eastern part of the Gulf of Finland. If depth data is provided in the N2000 height system, this is specifically indicated on each chart product.

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved



Muut julkaisut

Merikarttojen käytön tueksi Traficom julkaisee myös seuraavia julkaisuja:



Suomen rannikon purjehdusopas

<https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/sailing-directions-finnish-waters>

Vesiväylien syvyyskäytäntöohje

https://www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOHOJE_FL_2021_11_01.pdf

Loistoluettelot

Suomen rannikon loistot, Suomen sisävesien loistot

Perinteiset painetut julkaisut on korvattu vapaasti ladattavilla PDF-julkaisuilla, www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot

Julkaisu on jaettu osiin sekä päivittämisen että käytön helpottamiseksi. Yleistiedot löytyvät erillisestä PDF-julkaisusta, jossa on perustietoa luettelosta, loistoista sekä luettelon käytöstä. Loistotietoja kuvaavat taulukot julkaistaan sisävesien ja merialueiden osalta erillisissä PDF-tiedostoissa. Saimaan alue löytyy sisävesien loistoluettelosta, osana Vuoksen vesistöä. Varsinaisia loistotaulukoita tullaan päivittämään yleistietoja useammin.

Kartta 1

sisältää kaikki sekä suomalaisilla että kansainvälisillä (INT) merikartoilla esiintyvät karttamerkit, lyhenteet ja käsitteet. Viimeisin painos vuodelta 2010. Hinta 26 € (sis.alv:n 14%).

Tiedonantoja merenkulkijoille (TM)
Palvelussa voit hakea painettujen merikarttojen korjaukset sekä muita merenkulun kannalta tärkeitä tietoja, joita julkaistaan Tiedonantoina merenkulkijoille palvelussa. Sisältö maksutta internetissä, www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/tiedonantoja-merenkulkijoille

Övriga publikationer

Traficom ger också ut följande publikationer som stöder användningen av sjökorten:



Finsk kustlots

<https://www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/sailing-directions-finnish-waters>

Principerna för tillämpning av farledsdjup

www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOHOJE_SV_2021_11_01.pdf

Fyrlista

Fyrar vid Finlands kust, Fyrar i Finlands inlandsfarvatten

Den tryckta publikationen har ersatts med PDF-publikationer som fritt kan laddas ned, www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart

Publikationen är indelad i sektioner för att underlätta både uppdatering och användning. Allmän information om fyrlistan, dess användning samt fyrarna finns i en separat PDF-publikation. Tabellerna över fyrarna har indelats i separata PDF-publikationer för inlandsfarvattnen och kustområdena. Saimens vattenområde finns med i publikationen över inlandsfarvattnen som en del av Vuoksens vattendrag. Fyrlistorna för de olika områdena kommer att uppdateras oftare än den allmänna informationen.

Kort 1 (2010)

innehåller alla symboler, förkortningar och begrepp som används i finska och internationella (INT) sjökort på finska, svenska och engelska. Pris 26 € (Inkl. moms 14%).

Underrättelser för sjöfarande (Ufs)

I tjänsten kan du söka sjökortsrättelser och andra viktiga meddelanden vilka publiceras som Underrättelser för sjöfarande. Webbversionen avgiftsfritt på adressen www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/underrattelser-sjofarande

Other publications

Other publications by the Traficom supporting the use of charts:



Sailing Directions for Finnish Waters

<https://www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters>

Channel depth instructions

https://www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOHOJE_EN_2021_11_01.pdf

List of Lights

Finnish coastal lights, Finnish Inland waterway lights

The printed books have been substituted by downloadable PDF publications, www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine

The publication is divided into sections in order to facilitate both usage and updating. General information is found in a separate publication. The tables of lights are separated into different publications for coastal areas and inland waterways. The Saimaa area is included as a part of the Vuoksi watercourse in the publication for inland waterways. The tables of lights will be updated more frequently than the section containing general information.

Please note that only local languages (Finnish and Swedish) are used for descriptions in the tables. Please, refer to the General information for brief explanations in English.

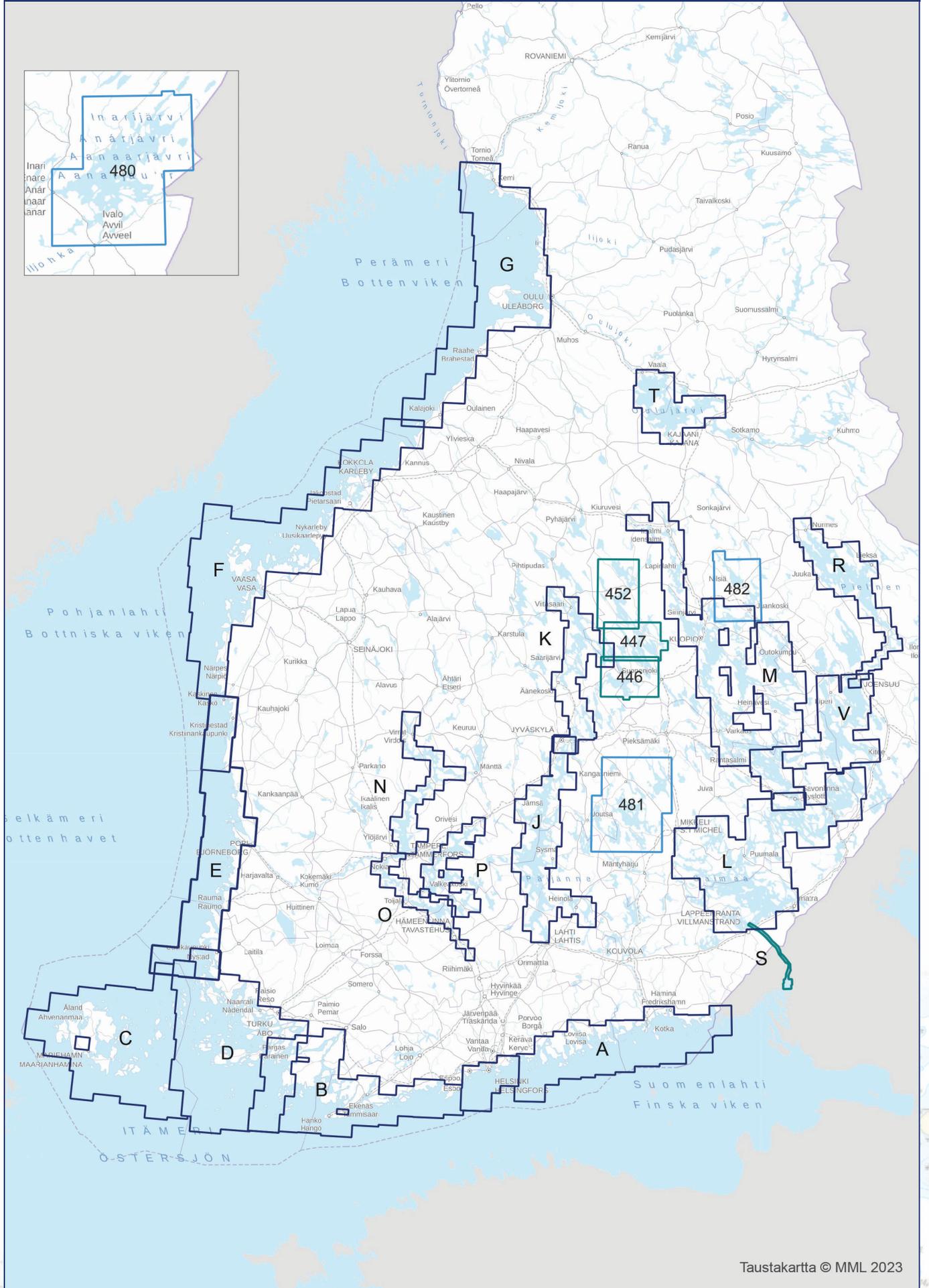
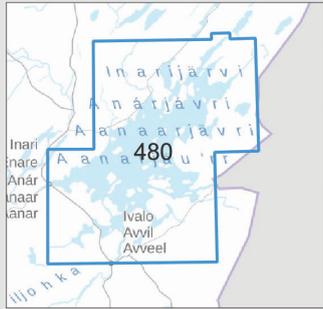
Chart 1 (2010)

contains all symbols, abbreviations and terms used on Finnish and international (INT) charts. Information in Finnish, Swedish and English. Price 26 € (Incl. VAT 14%).

Notices to Mariners (NtM)

In the service you can search for chart corrections and other informative notifications published as Notices to Mariners. Free of charge on the website www.traficom.fi/en/services/notices-mariners





Merikarttasarjat • Sjökortsserier över sjöområdena • Chart Folios of Sea Areas 1 : 50 000

Kartta Kort Chart		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n 14%) €, (Inkl. moms 14%) €, (Incl. VAT 14%)	N2000
A	Viipuri - Helsinki / Viborg - Helsingfors	2016	20.03.2016	59,20	
B	Helsinki - Parainen / Helsingfors - Pargas	2015	31.03.2015	59,20	
C	Åland / Ahvenanmaa	2015	10.03.2015	59,20	●
D	Turunmaan saaristo / Åbolands skärgård	2018	28.02.2018	59,20	
E	Selkämeri / Bottenhavet	2024	20.05.2024	52,20	◆
F	Merenkurkku / Kvarken	2023	30.04.2023	52,20	◆
G	Perämeri / Bottenviken	2022	30.04.2022	52,20	◆

Järviuuden merikarttasarjat • Sjökortsserier över insjöområdena • Chart Folios of Inland Waterways

Kartta Kort Chart		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n 14%) €, (Inkl. moms 14%) €, (Incl. VAT 14%)	N2000
J	Heinola - Lahti - Jyväskylä, Heinola - Lahti - Jyväskylä 1:40 000	2013	20.12.2013	52,20	●
K	Keitele ja Keiteleen kanava, 1:40 000	2018	30.04.2018	45,90	
L	Lappeenranta - Savonlinna, Villmanstrand - Nyslott 1:40 000	2012	31.05.2012	59,20	●
M	Savonlinna - Kuopio - Iisalmi, Nyslott - Kuopio - Idensalmi 1:40 000	2016	31.01.2016	59,20	
N	Tampere - Virrat, Tammerfors - Virtois 1:30 000	2024	20.03.2024	45,90	◆
O	Tampere - Hämeenlinna, Tammerfors - Tavastehus 1:30 000	2013	10.05.2013	45,90	
P	Valkeakoski - Längelmäki - Hauho, 1:30 000	2014	10.02.2014	45,90	
R	Joensuu - Nurmes, 1:40 000 / 1:20 000	2013	20.05.2013	52,20	
S	Saimaan kanavan kartasto, Saima kanal 1:10 000	2000	10.01.2000	45,90	
T	Oulujärvi, Ule Träsk 1:40 000	2011	31.05.2011	45,90	
V	Savonlinna - Joensuu, Nyslott - Joensuu 1:40 000	2011	10.03.2011	52,20	

Sisävesikartat • Insjökort • Inland Waterway Charts

Kartta Kort Chart		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n 25,5%) €, (Inkl. moms 25,5%) €, (Incl. VAT 25,5%)
-------------------------	--	------------------------------	---------------------------------	---

Kymijoen vesistö • Kymmene älvs vattendrag • Kymijoki Watercourse
(Päijänteen vesistö • Päijänne vattendrag • Päijänne Waters)

446	Konnevesi - Niinivesi - Iisvesi, 1:40 000	2005 II	20.01.2005	22,60
447	Konnevesi - Virmasvesi, 1:40 000	2005 II	20.01.2005	22,60
452	Pielavesi - Nilakka, 1:50 000	2006 II	10.01.2006	22,60

Veneilykartat • Båtsportkort • Yachting Charts

480	Inarijärvi, Anaarjärvi Anárjärvi Anarjäu'r'r, 1:50 000	1	30.09.2011	34,50
481	Puula, 1:50 000	1	10.06.2010	34,50
482	Vuotjärvi - Syväri, 1:40 000	1	28.02.2017	34,50



Tilanne 1.2.2025. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/merikartoituksen-tuoteluettelo
Uppgifterna gäller 1.2.2025. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland
The information is valid 1.2.2025. Latest information is available on www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio

- ◆ N2000 -tuote
- Uusi N2000 -tuote suunnitteilla 2025
- ◆ N2000 -produkt
- Ny N2000 -produkt planerad 2025
- ◆ N2000 product
- New N2000 product planned 2025

Sinisellä värillä merkityt kartat julkaistaan kansainvälisellä karttasymboliikalla ja WGS 84 -koordinaattijärjestelmässä.
Vihreällä värillä merkityt kartat julkaistaan käytöstä poistuvalla symboliikalla kansallisessa kartastokoordinaattijärjestelmässä (KKJ).

Sjökortens märkta med blå färg utges i koordinatsystemet WGS 84 med internationell kartsymbolik.

Sjökortens märkta med grön färg utges i det nationella kartkoordinatsystemet (KKJ) med kartsymbolik som kommer att falla ur bruk.

Charts printed in blue colour are published in WGS 84 with international symbology.

Charts printed in green colour are published in the national coordinate system (KKJ) with a symbology that is gradually becoming obsolete.

Rannikkokartat • Kustkort • Coastal Charts 1 : 50 000

Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n 25,5%) €, (Inkl. moms 25,5%) €, (Incl. 25,5 VAT)	N2000
------------------	-----	--	------------------------------	---------------------------------	--	-------

Suomenlahti • Finska viken • Gulf of Finland

13	1245	Kuorsalo – Virolahti	4	10.06.2014	22,60	
14	1246	Kotka – Hamina, Fredrikshamn	7	20.11.2016	22,60	
15	1247	Tiiskeri – Kaunissaari, Digskär – Fagerö	9	30.11.2017	22,60	
16	1248	Pellinki – Loviisa, Pellinge – Lovisa	7	30.11.2017	22,60	
17	1249	Tallörn – Glosholm	8	30.11.2017	22,60	
18	1250	Helsingin edusta, Helsingfors inlopp	11	10.05.2021	22,60	
19	1251	Porkkala, Porkkala	9	10.05.2021	22,60	
20	1252	Jussarö – Porkkalanselkä, Porkalafjärden	7	10.12.2022	22,60	
21	1253	Hanko, Hangö – Jussarö	6	10.05.2021	22,60	

Saaristomeri • Skärgårdshavet • Archipelago Sea

22	1254	Högsåra – Hanko, Hangö	7	10.06.2017	22,60	
23	1186	Kemiö – Kimito	5	31.08.2014	22,60	
24	1187	Jurmo – Vänä	5	10.06.2018	22,60	●
25	1188	Korppoo, Korpo – Högsåra	8	10.05.2017	22,60	●
26	1189	Korppoo – Turku, Korpo – Åbo	8	10.05.2017	22,60	●
27	1190	Kökar – Utö	6	10.06.2016	22,60	●
28	1191	Kihti, Skiftet	6	10.09.2016	22,60	●
29	1192	Houtskari – Lypyrtti, Houtskär – Lypertö	6	30.04.2015	22,60	●
30	1193	Kumlinge	7	20.10.2024	22,60	◆
31	1194	Lågskär	3	30.11.2013	22,60	●
32	1195	Lemland	7	10.08.2018	22,60	●
33	1196	Geta – Vårdö	6	20.10.2024	22,60	◆
34	1197	Eckerö	6	20.10.2024	22,60	◆
37	1198	Lövskär	2	10.05.2017	22,60	●

Pohjanlahti • Bottniska viken • Gulf of Bothnia

40	1131	Isokari, Enskär	6	30.04.2024	22,60	◆
41	1132	Rauma, Raumo	7	30.04.2024	22,60	◆
42	1133	Pori, Björneborg	5	10.12.2023	22,60	◆
43	1134	Merikarvia, Sastmola	5	10.12.2023	22,60	◆
44	1135	Kaskinen – Kristiinankaupunki, Kaskö-Kristinestad	5	10.12.2023	22,60	◆
45	1136	Storkors – Rövargrund	4	30.11.2022	22,60	◆
46	1137	Bergö – Södra Björkön	4	30.11.2022	22,60	◆
47	1138	Holmögadd – Ritgrund	4	30.09.2022	22,60	◆
48	1139	Vaasan saaristo, Vasa skärgård	6	30.09.2022	22,60	◆
49	1140	Mickelsörarna, Mikkelinsaaret	4	30.09.2022	22,60	◆
50	1141	Stubben	4	30.09.2022	22,60	◆
51	1142	Pietarsaaren edusta, Jakobstads omnejd	4	31.03.2022	22,60	◆
52	1143	Tankar	5	31.01.2022	22,60	◆
53	1144	Ohtakari – Kalajoki	5	31.01.2022	22,60	◆
54	1145	Pyhäjoki	4	31.01.2022	22,60	◆
55	1146	Raah	7	30.11.2021	22,60	◆
56	1147	Hailuoto	5	30.11.2021	22,60	◆
57	1148	Oulu, Uleåborg	7	30.11.2021	22,60	◆
58	1149	Ulkokrunni	6	31.10.2023	22,60	◆
59	1150	Kemi – Tornio, Torneå	7	31.10.2023	22,60	◆
60	1152	Oulunportti - Kemi 1	5	31.10.2023	22,60	◆

Suurennos Saaristomerien lehtijaosta s. 13.

Förstoring av Skärgårdshavets indexkarta på s.13.

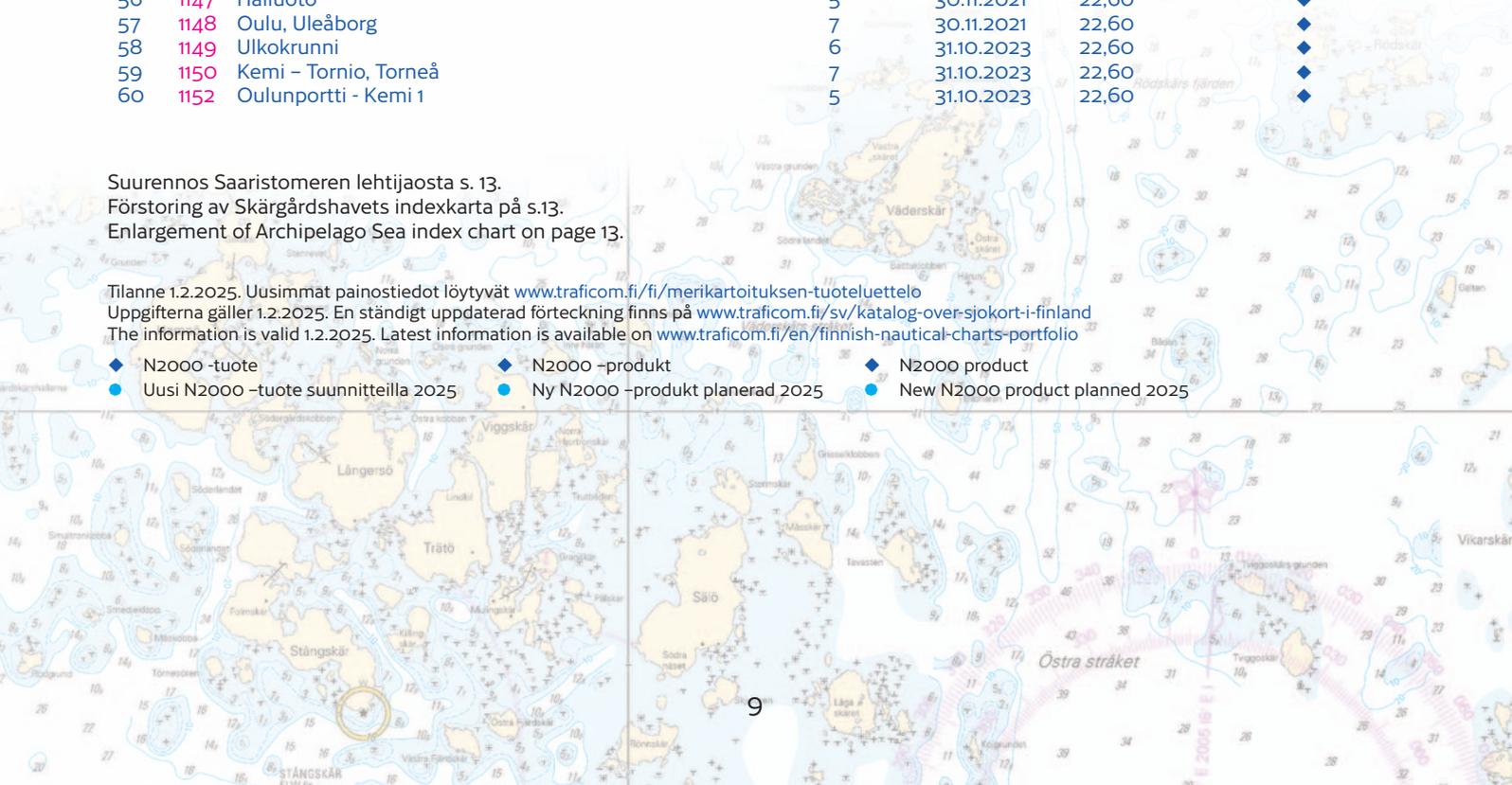
Enlargement of Archipelago Sea index chart on page 13.

Tilanne 1.2.2025. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo

Uppgifterna gäller 1.2.2025. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland

The information is valid 1.2.2025. Latest information is available on www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio

- ◆ N2000 -tuote
- Uusi N2000 -tuote suunnitteilla 2025
- ◆ N2000 -produkt
- Ny N2000 -produkt planerad 2025
- ◆ N2000 product
- New N2000 product planned 2025



Yleiskartat • Översiktskort • General Charts

Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n 25,5%) €, (Inkl. moms 25,5%) €, (Incl. VAT 25,5%)	N2000
921		Vuoksen vesistö, Vuoksens vattendrag 1:250 000	2	30.04.2014	22,60	
951		Itäinen Suomenlahti, Östra Finska viken, 1:250 000	4	20.09.2015	22,60	
952		Läntinen Suomenlahti, Västra Finska viken, 1:250 000	7	20.09.2015	22,60	
953		Saaristomeri, Skärgårdshavet, 1:250 000	7	10.06.2018	22,60	
954	1210	Pohjois-Itämeren itäosa, Norra Östersjön, östra delen, 1:250 000	1	10.05.2017	22,60	
955		Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet, 1:250 000	2	20.10.2024	22,60	◆
956		Pohjoinen Selkämeri, Norra Bottenhavet, 1:250 000	2	10.12.2023	22,60	◆
957	1208	Merenkurkku, Norra kvarken, 1:250 000	4	30.09.2022	22,60	◆
958	1209	Perämeri, Bottenviken, 1:250 000	6	31.10.2023	22,60	◆

Muut kartat • Övriga kort • Other Charts

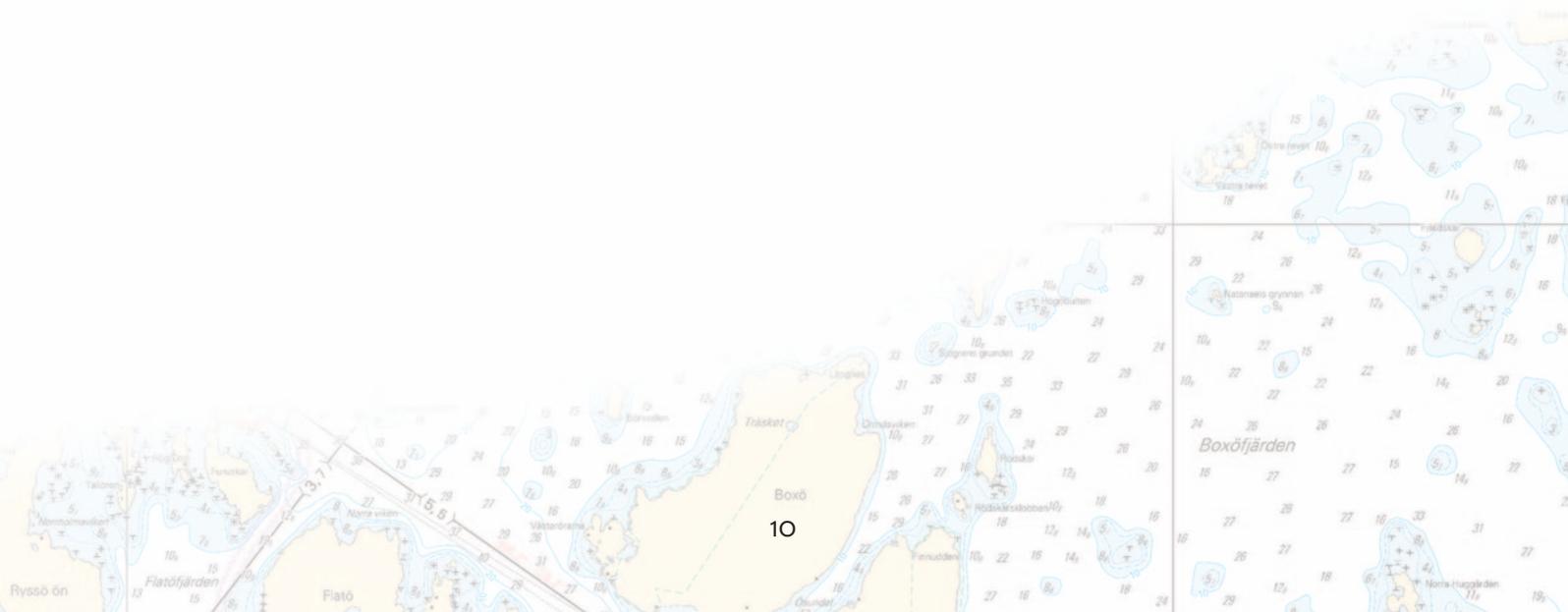
Nro Nr No.		€, (sis.alv:n 25,5%) €, (Inkl. moms 25,5%) €, (Incl. VAT 25,5%)	ISBN
------------------	--	---	------

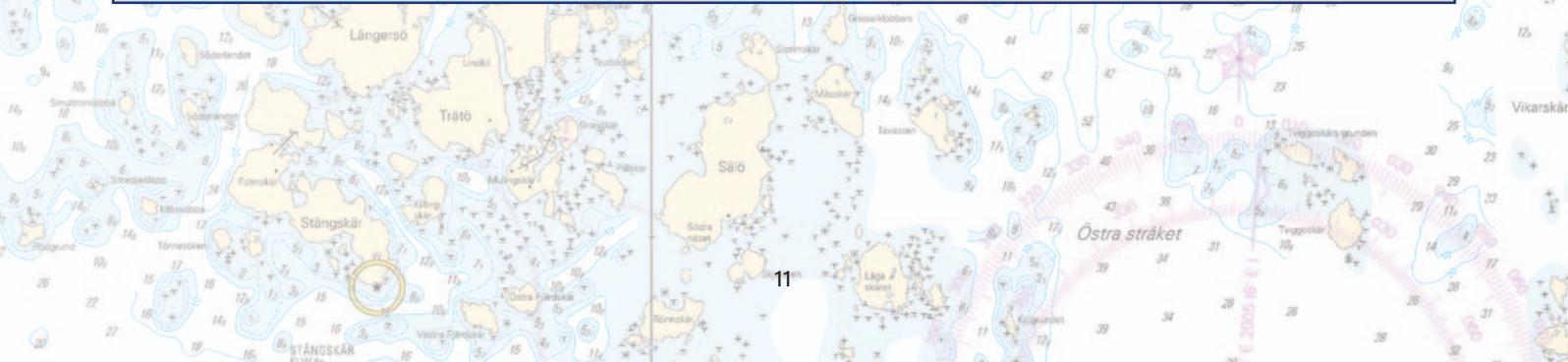
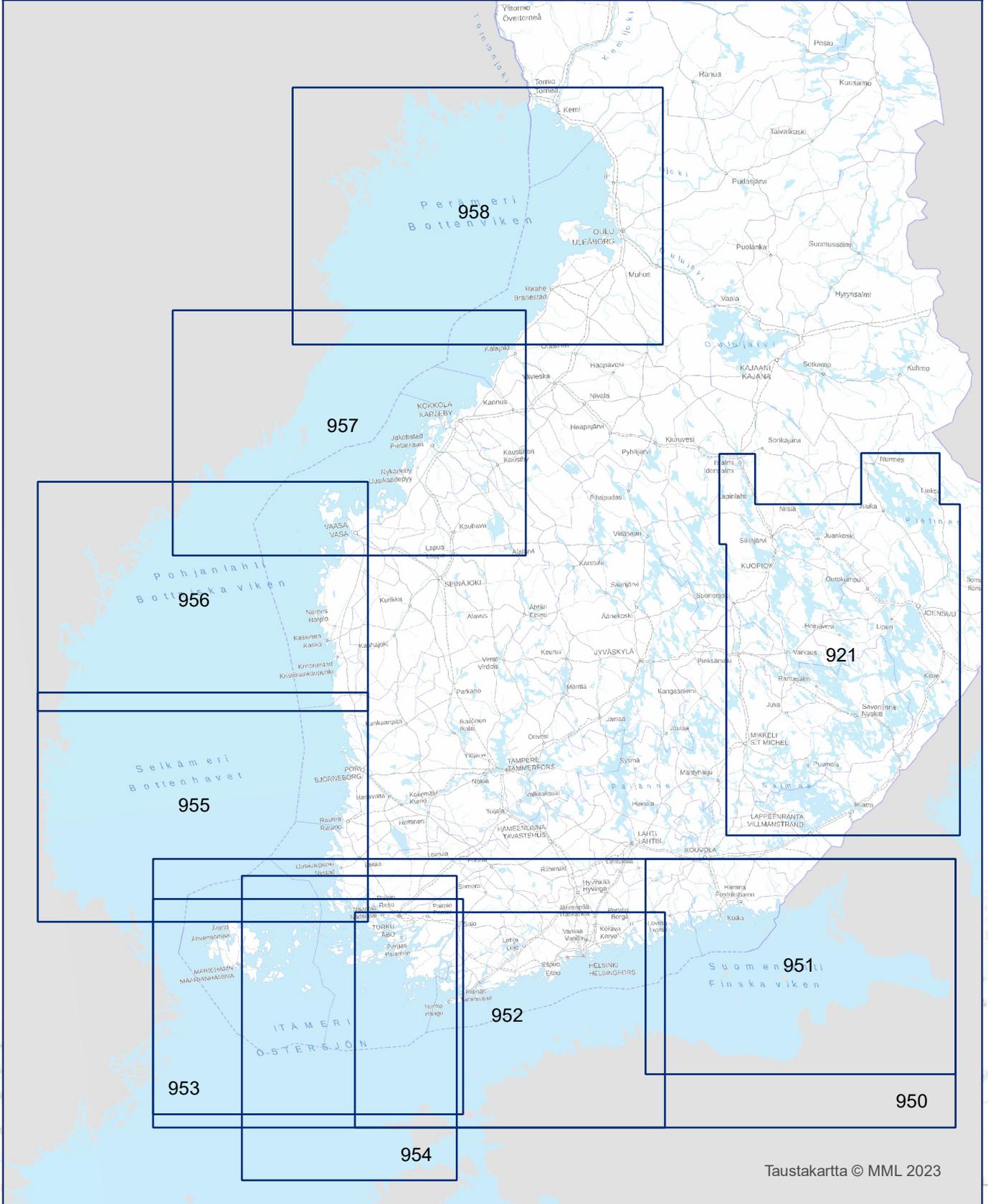
950 Suomenlahti – Saaristomeri, Finska viken – Skärgårdshavet, 1:250 000 91,70 978-952-266-265-1

Kartta on painettu painokartongille neljässä osassa joista yhdistämällä saadaan kartta, jonka koko on 271 x 100 cm.
Kartan är tryckt på kartong i fyra delar. Genom att kombinera delarna får man en karta vars storlek är 271 x 100 cm.
The map is printed on cardboard in four different parts. By combining the parts, a map of size 271 x 100 cm is gained.

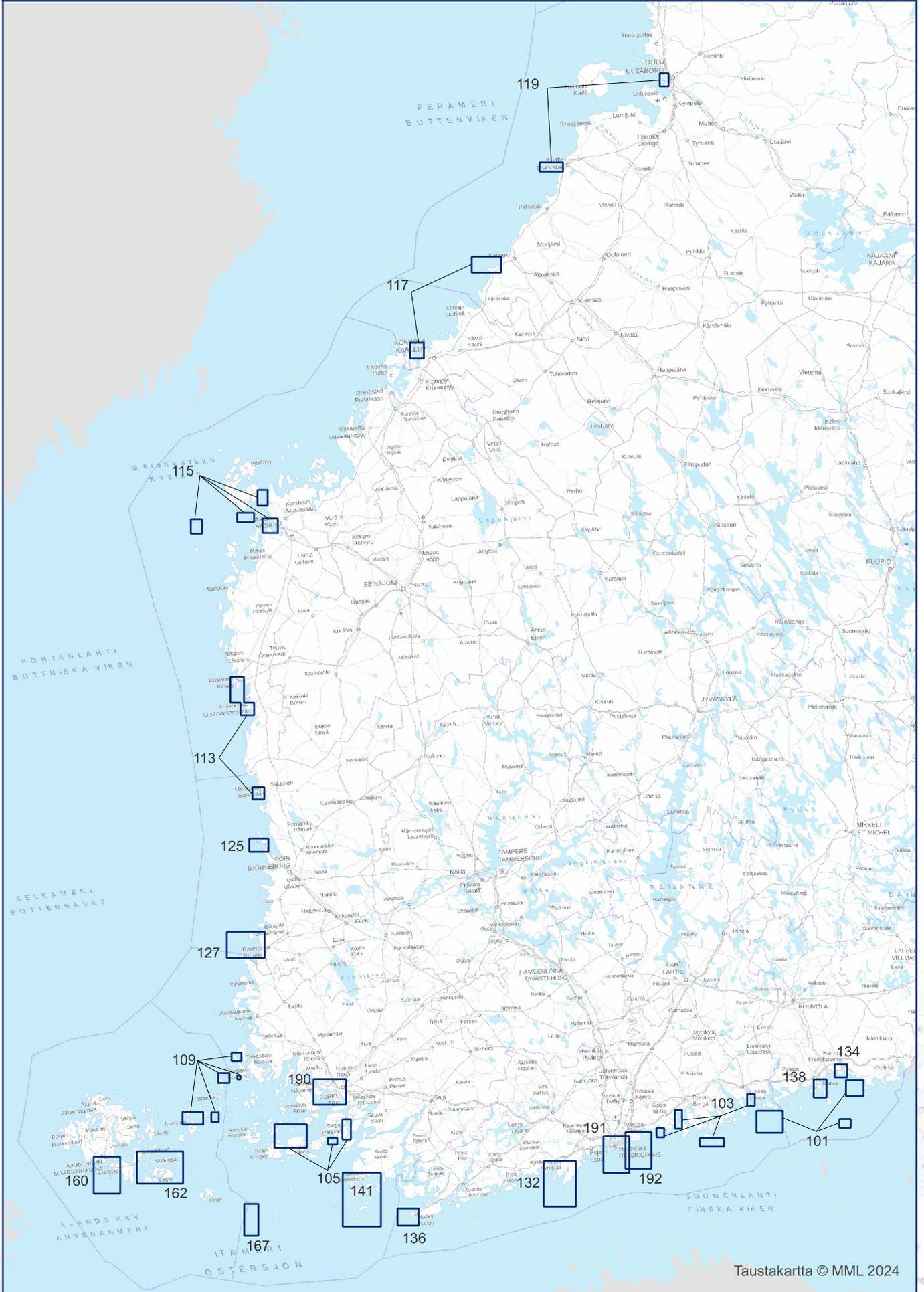
Tilanne 1.2.2025. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo
Uppgifterna gäller 1.2.2025. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland
The information is valid 1.2.2025. Latest information is available on www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio

- ◆ N2000 -tuote
- Uusi N2000 -tuote suunnitteilla 2025
- ◆ N2000 -produkt
- Ny N2000 -produkt planerad 2025
- ◆ N2000 product
- New N2000 product planned 2025





Satamakartat
Hamnkort
Harbour Charts

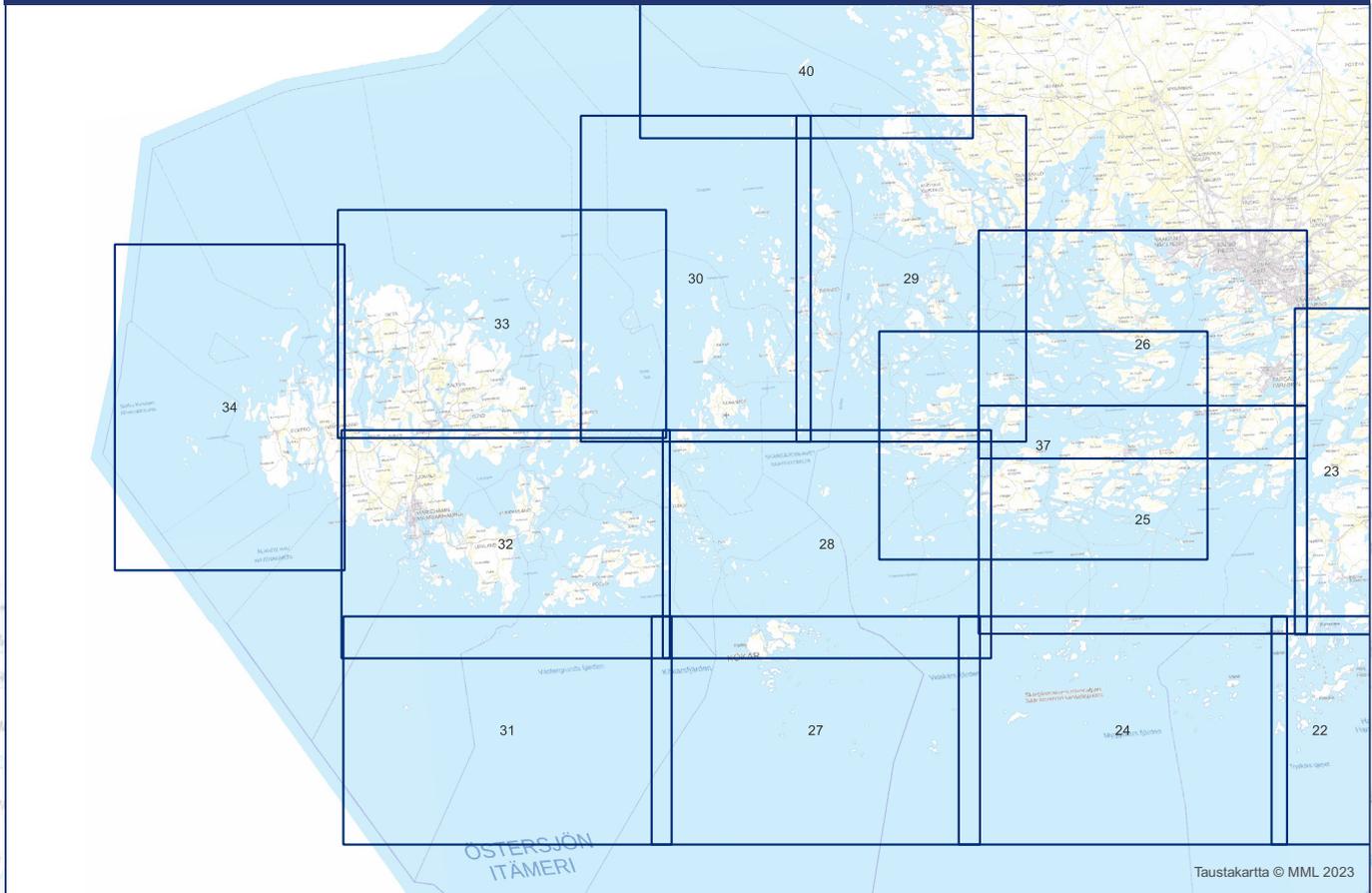


Taustakartta © MML 2024

Satamakartat • Hamnkort • Harbour Charts

Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, €, €,	(sis.alv:n 25,5%) (Inkl. moms 25,5%) (Incl. VAT 25,5%)	N2000
101	12461	Haapasaari, Saukko & Orregrund, 1:20 000 / 1:25 000	4	30.11.2017	22,60		
103	12491	Valko, Pellinki, Kilpilahti & Kalkkiranta Valkom, Pellinge, Sköldvik & Kalkstrand, 1:20 000	3	30.11.2017	22,60		
105	11881	Lövsjär, Askgrund & Parainen Lövsjär, Askgrund & Pargas, 1:25 000	2	10.05.2017	22,60	●	
109	11921	Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosnainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö, 1:20 000	3	20.10.2024	22,60		◆
113	11351	Merikarvia, Kristiinankaupunki & Kaskinen Sastmola, Kristinestad & Kaskö, 1:20 000 / 1:25 000	2	10.12.2023	22,60		◆
115	11391	Veckargrund, Nygrund, Vaasa & Raippaluoto Veckargrund, Nygrund, Vasa & Replot, 1:20 000	3	30.09.2022	22,60		◆
117	11431	Ykspihlaja & Rahja, Yxpila & Rahja, 1:20 000	3	10.05.2024	22,60		◆
119	11461	Raaha & Oulu, Brahestad & Uleåborg, 1:20 000/ 1:10 000	4	30.11.2021	22,60		◆
125	1151	Tahkoluoto – Mäntyluoto, 1:10 000	5	10.12.2023	22,60		◆
127	11321	Rauma, Raumo, 1:20 000/1:10 000	3	30.04.2024	22,60		◆
132	12511	Porkkala - Kantvik, Porkkala - Kantvik, 1:25 000	4	10.05.2021	22,60		
134	1153	Hamina, Fredrikshamn, 1:10 000	4	20.11.2016	22,60		
136	1154	Hanko, Hangö, 1:20 000	5	10.06.2017	22,60		
138	1155	Kotka, 1:10 000	5	20.11.2016	22,60		
141		Hiittinen, Hitis 1:30 000	1		22,60		●
160	1156	Maarianhamina, Mariehamn, 1:25 000	4	10.08.2018	22,60		●
162	1157	Långnäs – Sottunga, 1:25 000	2	20.01.2017	22,60		●
167	11901	Utö, 1:20 000	2	10.06.2016	22,60		●
190	1158	Turku, Åbo, 1:20 000	5	10.05.2017	22,60		●
191	1159	Helsinki, Helsingfors, 1:20 000	5	10.11.2021	22,60		
192	1160	Vuosaari, Nordsjö, 1:20 000	5	10.11.2021	22,60		

Saaristomeri Skärgårdshavet Archipelago Sea

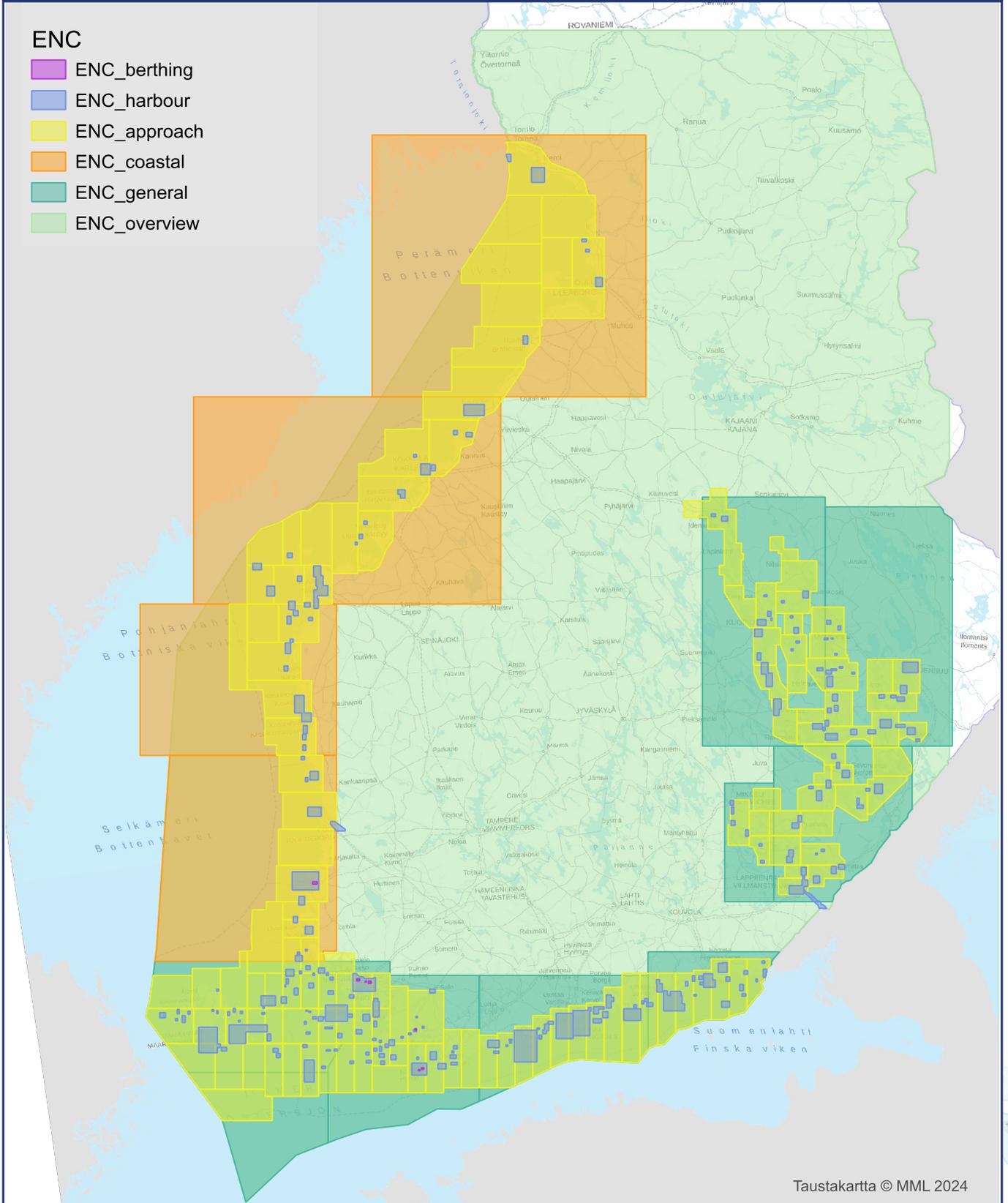


Tilanne 1.2.2025. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo
Uppgifterna gäller 1.2.2025. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland
The information is valid 1.2.2025. Latest information is available on www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio

- ◆ N2000 -tuote
- ◆ N2000 -produkt
- ◆ N2000 product
- Uusi N2000 -tuote suunnitteilla 2025
- Ny N2000 -produkt planerad 2025
- New N2000 product planned 2025

ENC

- ENC_berthing
- ENC_harbour
- ENC_approach
- ENC_coastal
- ENC_general
- ENC_overview

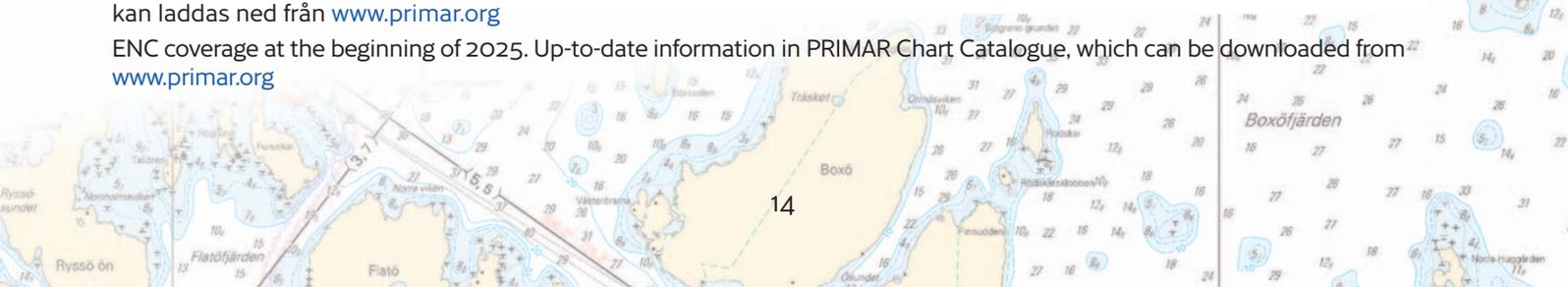


Taustakartta © MML 2024

Elektronisten merikartta-aineistojen (ENC) kattavuus vuoden 2025 alussa. Ajantasaisen kattavuustiedon voi tarkistaa ENC-jakelupalvelu PRIMARin verkkosivulta www.primar.org löytyvästä karttaluettelosta (PRIMAR Chart Catalogue)

ENC-täckning i början av 2025. Aktuell information i ENC-distributören PRIMARs sjökortskatalog (Chart Catalogue), som kan laddas ned från www.primar.org

ENC coverage at the beginning of 2025. Up-to-date information in PRIMAR Chart Catalogue, which can be downloaded from www.primar.org



Elektroninen merikartta ENC

Painettujen merikarttojen lisäksi Traficom tuottaa vektorimuotoista elektronista merikartta-aineistoa (ENC) ammattimerenkulun tarpeisiin. Aineistot valmistetaan noudattaen kansainvälistä IHO S-57 -standardia.

ENC-aineistoa jakaa Norjassa toimiva ENC-jakelukeskus Primar, jonka jälleenvyyjäverkosto vastaa aineistojen myynnistä merenkulkijoille. ENC-aineistot jaetaan suojattuina IHO S-63 standardin mukaisesti.

Lisätietoja ENC-aineistoista sekä niiden saatavuudesta ja jakelusta Traficom ja Primarin verkkosivuilta www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/elektronisten-merikarttojen-enc-jakelu ja www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

*IHO = International Hydrographic Organization

Traficomin digitaaliset kartta-aineistot ja tekijänoikeudet

Kaikkia Liikenne- ja viestintäviraston Traficom merikartta-aineistoja suojaava laki tekijänoikeuksista. Aineistojen käyttö muussa kuin navigointitarkoituksessa on mahdollista joko avoimen datan tai merikartoitusaaineiston lisenssillä (tietty poikkeukset).

Ensisijainen toimituskanava kaikelle Traficom merikartta-aineistolle on Liikenne- ja viestintäviraston lataus- ja katselupalvelut. Sen kautta pääosa aineistoista on ladattavissa veloituksetta käyttöön avoimen datan lisenssillä. <https://www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/ilmaiset-kartat-ja-avoimet-aineisto>

Poikkeuksen tästä muodostavat merikartoituksen tietyt erillisen listauksen mukaiset aineistot, jotka myös on mahdollista ladata veloituksetta muuhun kuin navigointitarkoitukseen merikartoitusaaineiston lisenssin mukaisin ehdoin.

Navigointitarkoitukseen käytön edellytyksenä on sopimusmenettely, josta lisätietoja voi tiedustella osoitteesta [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)

Elektroniska sjökort ENC

Förutom tryckta sjökort framställer Traficom också elektroniska sjökort (ENC) i vektorformat för yrkessjöfarten. ENC bygger på den internationella standarden IHO S-57.

ENC-material distribueras av Primar i Norge, vars ombud svarar för försäljningen av materialet till sjöfarten. ENC-materialet distribueras skyddat enligt IHO:s* standard S-63.

Ytterligare information om ENC-materialen, tillgången på dem och deras distribution finns på Traficom respektive Primar webbplatser www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/distribution-av-elektroniska-sjokort-enc och www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

*IHO = International Hydrographic Organization

Traficom's digitala sjökorts-data och upphovsrätten

Transport- och kommunikationsverket Traficom alla sjökortsdata skyddas i upphovsrättslagen. Tillgång till sjökortsdata för andra ändamål än navigation kan fås antingen via en licens för öppna data eller via en licens för sjökartläggningsdata (med vissa undantag).

Den främsta kanalen till Traficom's sjökortsdata är Transport- och kommunikationsverkets nedladdnings- och visningstjänst. Via den kan man avgiftsfritt ladda ner största delen av materialet med en licens för öppna data. <https://www.traficom.fi/sv/gratis-sjokort-och-oppna-data>

Undantag utgör vissa separat listade sjökartläggningsmaterial, som också kan laddas ner kostnadsfritt för andra ändamål än navigation, i enlighet med sjökartläggningens licensvillkor.

För navigationsändamål krävs ett avtalsförfarande, mer information fås via e-post [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)

Electronic Navigational Charts

In addition to paper charts the Traficom produces electronic navigational charts (ENC) in S-57 vector format for mariners.

ENC data is distributed by Primar in Norway, which has a global network of distributors for the provision of mariners with ENC material. ENC data is encrypted in accordance with the standard IHO S-63.

For further information on ENC material, its availability and distribution, see the Traficom's and Primar website www.traficom.fi/en/transport/maritime/distribution-electronic-navigational-charts-enc and www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

*IHO = International Hydrographic Organization

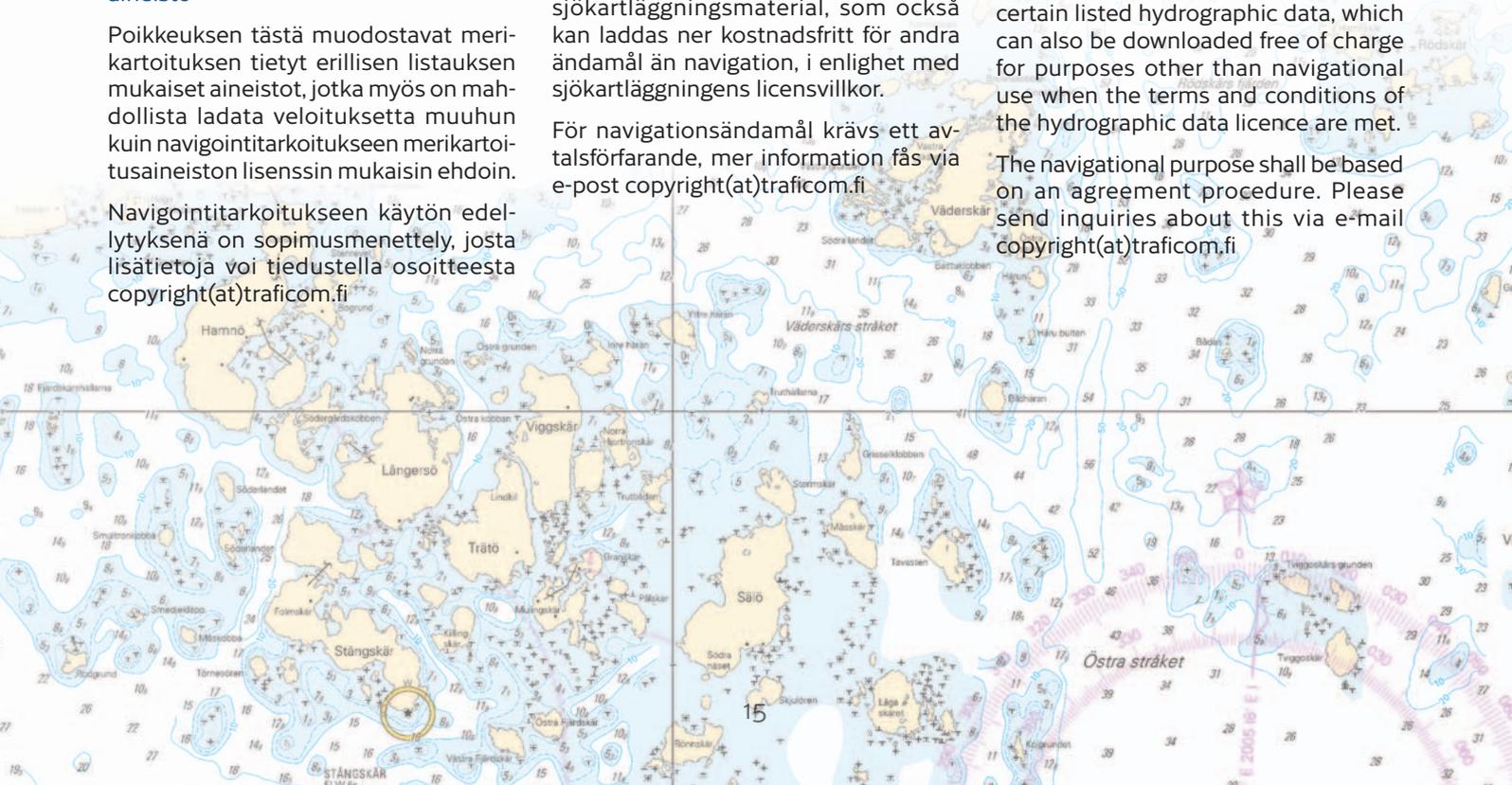
Digital hart data and their copyright

All hydrographic data belonging to the Finnish Transport and Communications Agency Traficom is protected under the Copyright Act. Access to the data for anything other than navigational purposes is enabled with an open data licence or a licence for hydrographic data (with certain exceptions).

The primary access channel to all of Traficom's hydrographic data is the The Finnish Transport and Communications Agency's view and download service. <https://www.traficom.fi/en/free-charge-charts-and-open-dat>

Most of the material can be downloaded free of charge via this service with an open data licence, with the exception of certain listed hydrographic data, which can also be downloaded free of charge for purposes other than navigational use when the terms and conditions of the hydrographic data licence are met.

The navigational purpose shall be based on an agreement procedure. Please send inquiries about this via e-mail [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)



N2000 Väylä- ja merikartta-uudistus

Uusien N2000-merikarttuotteiden julkaiseminen aloitettiin vuonna 2021 Perämereltä. Uudistus saavuttaa täyden kattavuuden merialueella arviolta vuoden 2026 aikana.

Suomalaisilla merikartoilla ja vesiliikenteen väylillä siirrytään käyttämään valtakunnalliseen N2000-korkeusjärjestelmään sidottua syvyystietojen vertaustasoa. Vertaustasojen nollakoh-tien välinen ero tulee vaikuttamaan merikartoilla esitettäviin syvyys- ja väylätietoihin.

Toteutettava N2000 Väylä- ja merikart-tauudistus on osa Itämeren maiden yhteistä BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum) -hanketta. Hankkeen tarkoituksena on yhtenäistää merikarttatiedon ja käytettävissä olevan vesisyvyyden tulkintaa Itämeren alueella.

N2000-merikarttuotteilla syvyys- ja väylätiedot ilmoitetaan maankuoreen sidotussa N2000-korkeusjärjestelmäs-sä aiemmin merialueilla teoreettiseen keskiveteen ja sisävesillä NN-korkeusjärjestelmään käytetyn sidonnan sijaan. N2000-korkeusjärjestelmään sidottuja merikarttuotteita käytettäessä tulee käyttää N2000-korkeusjärjestelmässä ilmoitettavaa vedenkorkeustietoa. Käytettävissä oleva vesisyvyys ei muutu huomioitaessa N2000-korkeusjärjestel-mässä ilmoitettava vedenkorkeustieto.

Farleds- och sjökortsrefor-men N2000

De nya N2000-sjökortsprodukterna började publiceras 2021. Publiceringen inleddes med sjökort för Bottenviken, och full täckning för havsområdena förväntas ha uppnåtts 2026.

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk på finländska sjökort och farleder. Skillnaden i referensnivåernas nollpunkter kommer att påverka sjökortens uppgifter om djup och farleder.

Den pågående Farleds- och sjökorts-reformen N2000 är en del av Öster-sjöländernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Syftet med projektet är att förenhetliga sjökortens uppgifter och tolkningen av det tillgängliga vattendjupet i Östersjö-området.

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten för havsområden och höjdsystemet NN i insjöar. När sjökortsprodukter knutna till höjdsystemet N2000 används ska man använda den information om vattenståndet som anges i detta höjd-system. Det tillgängliga vattendjupet förändras inte när informationen om vattenståndet enligt N2000-systemet beaktas.

The N2000 fairway and nauti-cal chart reform

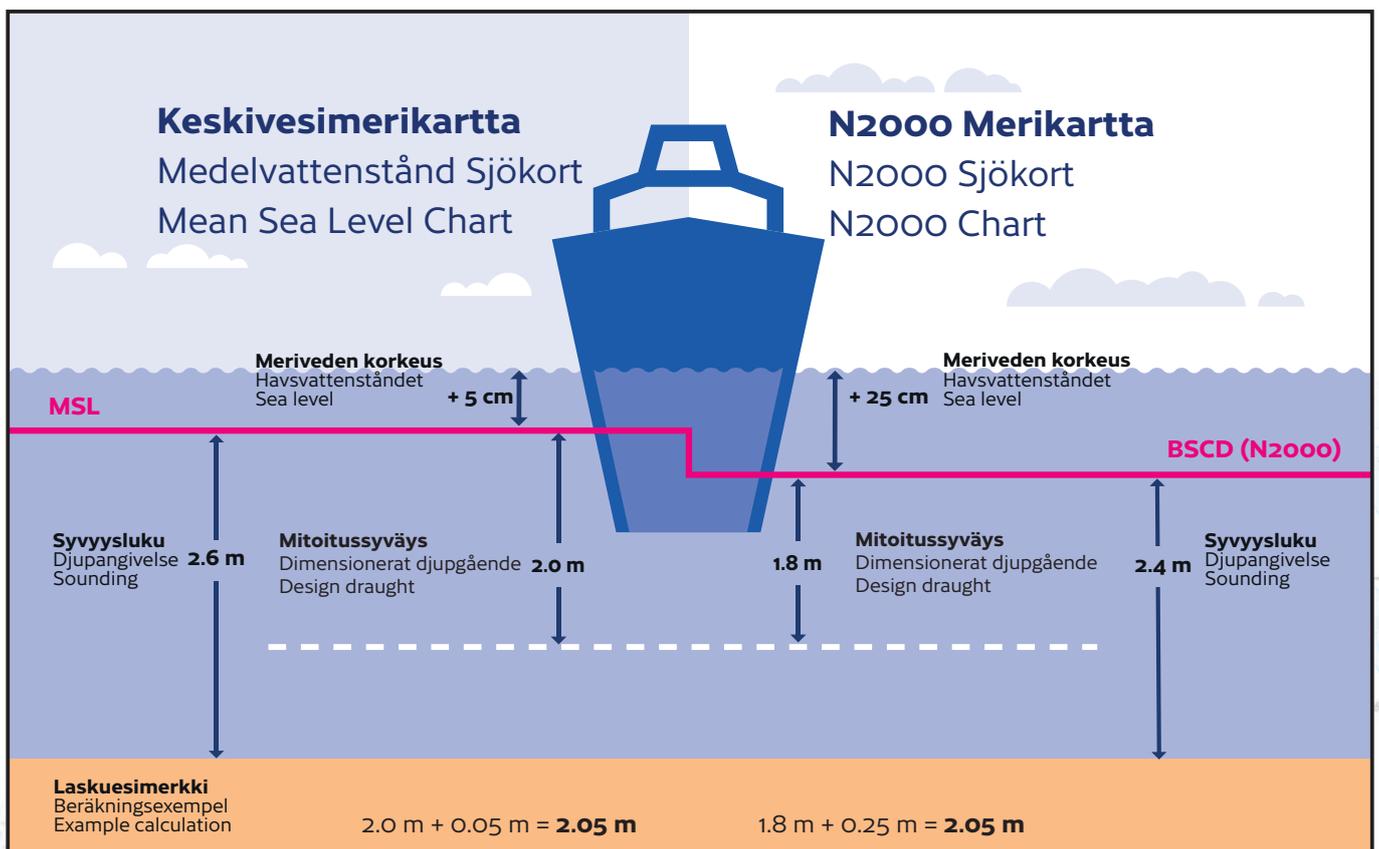
The publication of new N2000 nautical chart products started in 2021. The publication of new charts started from the Bay of Bothnia, and it is estimated that full coverage of Finnish sea areas will be reached in 2026.

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The difference between the zero levels of the old and new system will affect the depth and fairway information presented on nautical charts.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum) project. The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region.

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level in sea areas or the NN system in inland waters. Nautical chart products using the N2000 system must be used in conjunction with sea level data in the N2000 format. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account.

Esimerkkikuva vertaustason vaikutuksesta / Bild som exemplifierar referensnivåns inverkan / Figure illustrating the effect of the reference level



Vedenkorkeustiedot

Ilmatieteen laitos julkaisee vedenkorkeushavainnot ja -ennusteet myös N2000-järjestelmässä verkkosivuillaan (<https://ilmatieteenlaitos.fi/vedenkorkeus>). N2000-vedenkorkeustiedottaminen aloitettiin N2000-merikarttojen julkaisun kanssa samanaikaisesti vuoden 2021 aikana.

Vaikutukset merikartalla – karttaesimerkki

Syvyyslukemat kartoilla pienenevät vertaustason muutoksesta johtuen noin 10-20 cm alueesta riippuen. Uudistuksen yhteydessä päivitetään myös merikarttojen syvyystietoja. Merikarttojen vanhoille syvyystiedoille tehdään ns. ikäkorjaus, jossa otetaan huomioon maankohoaminen vuosikymmenten aikana. Kartoille tuodaan myös uutta merenmittaustietoa. Tästä syystä syvyyslukemiin voi tulla myös vertaustason muutosta suurempia korjauksia.

Uppgifter om vattennivån

Meteorologiska Institutet publicerar observationer och prognoser för vattenståndet också för N2000-systemet på sin webbplats (<https://sv.ilmatieteenlaitos.fi/vattenstandet>). Information om vattenståndet enligt N2000 började publiceras samtidigt som N2000-sjökorten började ges ut under 2021.

Effekter på sjökort – exempel

Eftersom nollpunkten i N2000 systemet är under det nuvarande medelvattenståndet MSL, blir djupavläsningar cirka 10-20 cm mindre på sjökorten, beroende på området, på grund av förändringen i referensnivån. I samband med reformen uppdateras även djupdata på sjökorten. De gamla djupdata på sjökorten uppdateras med en så kallad ålderskorrigering som tar hänsyn till landhöjningen under årtiderna. En hel del nya marina mätdata kommer också att föras till sjökorten. Av denna anledning kan det bli större korrigeringar i djupsiffrorna än bara referensnivån.

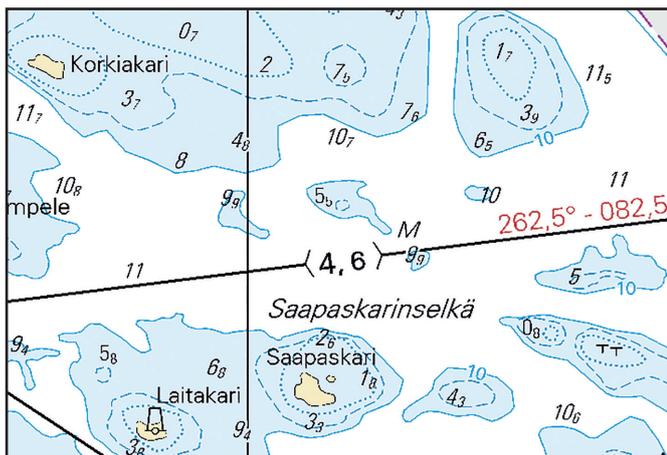
Sea level data

The Finnish Meteorological Institute publishes its sea level observations and forecasts in N2000 format as well on its website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>). The publication of N2000 sea level data started simultaneously with the publication of the first N2000 nautical charts in 2021.

Example of impacts on nautical charts

Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level. In connection with the reform, depth data on charts will also be updated. The old depth data on charts will be updated taking into account land uplift over decades. Plenty of new surveying data will also be added to charts. For this reason, the depth data may undergo larger changes than just those due to the new reference level.

Keskivesikartta / Medelvattenstånd karta / Mean sea level chart



N2000-merikartta / N2000-sjökort / N2000 chart



Karttaesimerkeistä on nähtävissä N2000 Väylä- ja merikarttauudistuksen vaikutukset:

- Syvyyslukujen arvot pienenevät ja syvyyskäyrien muodot osin muuttuvat.
- N2000-kartoille tuodaan uusiin merenmittauksiin perustuvaa syvyysaineistoa ja täydennetään 15 m syvyyskäyrän kattavuutta.
- Väyliä mitoitussyvyydet tarkastellaan uudistuksen yhteydessä. Vaikutus mitoitussyvyyksiin on pääosin 0–20 cm.
- N2000-merikarttatuotteilla tulee käyttää N2000-järjestelmässä annettua vedenkorkeuskorjausta.

Av exempler framgår följande konsekvenser av Farleds- och sjökortsreformen N2000:

- Djupsiffrornas värden minskar och djupkurvornas former förändras delvis.
- I N2000-sjökorten införs djupdata som baserar sig på nya sjömätningar och täckningen av 15 m djupkurvorna kompletteras.
- Värdena för förledernas djupgående synas i samband med reformen. Effekten på dimensionerat djupgåendet är huvudsakligen 0–20 cm.
- På N2000-sjökort ska korrigering av vattenståndet enligt N2000-systemet tillämpas.

The example charts below illustrate the impacts of the N2000 fairway and nautical chart reform:

- Depth figures will decrease and the shapes of depth contours will change in places.
- N2000 charts will be updated with depth data based on new hydrographic surveys and expanded 15-metre depth contours.
- The impact on fairways will be reviewed as part of the reform. As a rule, design draughts of the fairways will change by 0–20 cm.
- N2000 nautical charts must be used with the water level correction of the N2000 system.

Merikartan vertaustasomerkintä – painettu merikartta

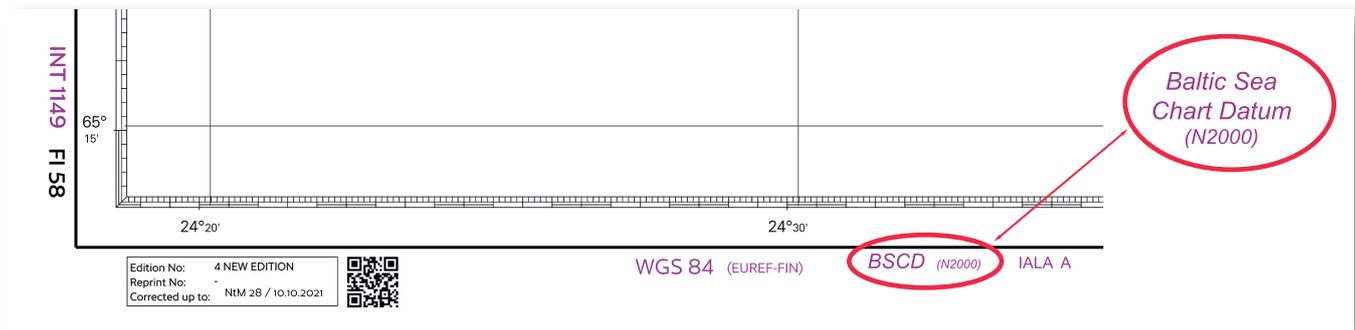
Kartalla käytetty vertaustaso on kerrottu kartan vasemmassa yläreunassa. Lisäksi uuteen N2000-korkeusjärjestelmään siirtymistä selkeyttämään on kartan vasempaan alareunaan lisätty käytetyn korkeusjärjestelmän lyhenne. Kartoilla, joiden syvyystiedot on ilmoitettu keskivedestä (Mean Sea Level), käytetään lyhennettä MSL, ja kartoilla, joiden syvyystiedot ovat N2000-järjestelmässä, käytetään lyhennettä BSCD (N2000). Merikarttasarjoissa merkinnät löytyvät etukannen sisäpuolelta.

Referensnivåangivelsen på sjökort – tryckta sjökort

Den referensnivå som tillämpas på sjökortet anges uppe i vänstra kanten. För att förtydliga övergången till höjdsystemet N2000 har dessutom en förkortning av det höjdsystem som tillämpas lagts till i vänster kant nertill. För sjökort med djupangivelser enligt medelvattnet (Mean Sea Level) används förkortningen MSL och för sjökort med djupangivelser enligt N2000-systemet förkortningen BSCD (N2000). I sjökortsserierna finns angivelserna på insidan av omslaget.

Chart reference level marking – printed charts

The reference level used is indicated on the upper left-hand corner of the chart. To facilitate the transition to the new N2000 height system, new charts will also include the abbreviation of the height system used on the lower left-hand corner. Charts that present depth information in reference to the mean sea level bear the abbreviation MSL, while charts that present depth information in reference to the N2000 system bear the abbreviation BSCD (N2000). Chart folios will have the same markings on the reverse side of the front cover.



Merikartan vertaustasomerkintä – ENC-merikartta-aineisto

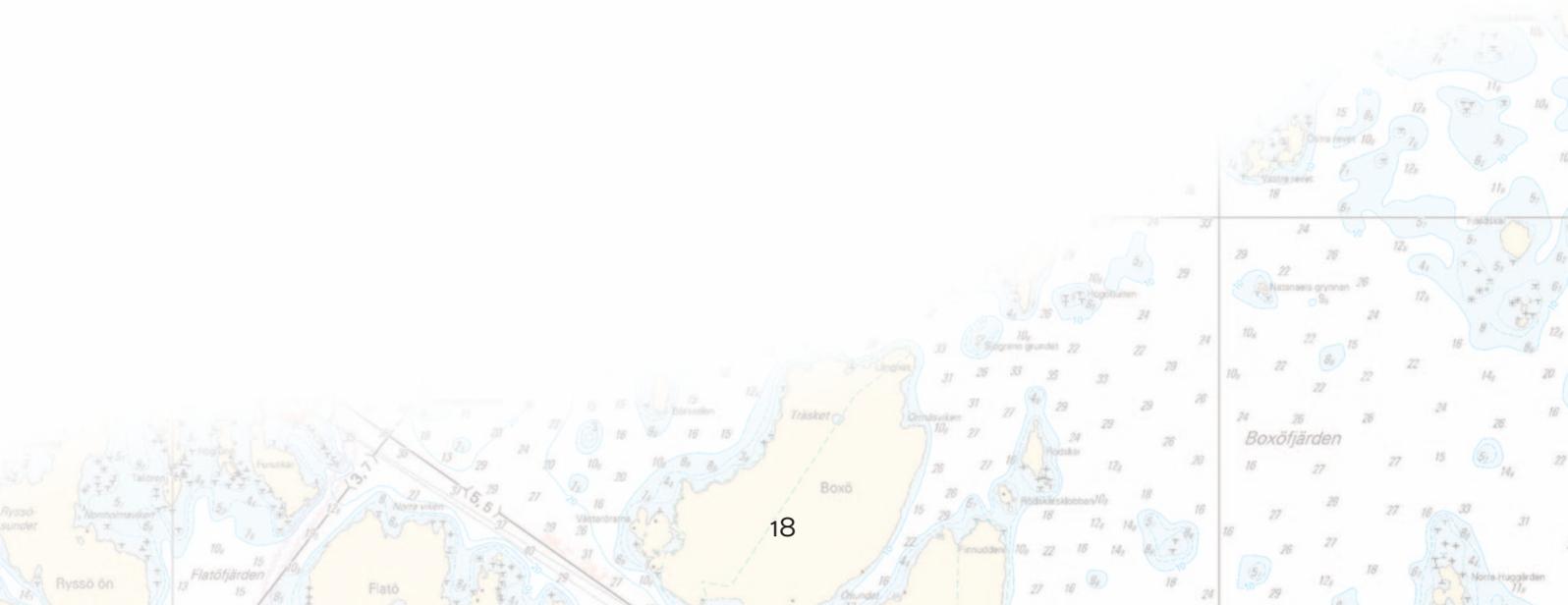
Ajantasainen tieto tuotteiden vertaustasosta on tarkistettavissa [Merikarttuksen tuoteluettelosta](#). Tämän lisäksi soluilla tullaan käyttämään kohdetta M_NPUB, jonka INFORM-kenttään lisätään tieto käytetystä vertaustasosta.

Referensnivåangivelse på sjökort – ENC-sjökortsmaterial

Aktuell information om produkternas referensnivå kan kontrolleras i [Sjökortskatalogen](#). Dessutom kommer objektet M_NPUB att användas i celler för inkludering av den tillämpade referensnivån i fältet INFORM.

Chart reference level marking – Electronic Navigational Charts

Up-to-date information on the reference level used can be checked from [the Chart Catalogue](#). Additionally, cells will include the object M_NPUB with the attribute INFORM that indicates the reference level used.



N2000 Väylä- ja merikarttauudistus – aikataulu

Merikarttojen uusiminen toteutetaan vuosien 2021–2027 aikana. Uudistus aloitettiin Perämereltä siirtyen vaiheittain Saaristomeren kautta kohti Suomenlahden itäosaa. Ensimmäiset uudet N2000-merikartat julkaistiin Perämeren alueelta vuoden 2021 lopussa. Sisävesien N2000-merikarttojen julkaiseminen aloitetaan 2024-27.

Sisävesikartoilla ja -väylillä N2000 Väylä- ja merikarttauudistus ei tule käytännössä vaikuttamaan syvyys- ja väylätietoihin. N2000-vertaustason korkeudeksi valitaan vesialtaintain nykyisen NN-korkeusjärjestelmän vertaustason korkeutta vastaava N2000-arvo.

Suomen ympäristökeskus (SYKE) julkaisee vedenkorkeushavainnot ja -ennusteet myös N2000-järjestelmässä verkkosivuillaan <https://www.vesi.fi/karttapalvelu/>

Farleds- och sjökortsreformen N2000 – tidtabell

Reformen av sjökorten genomförs åren 2021–2027. Reformen inleddes i Bottenviken och fortsätter stegvis ner till Skärgårdshavet och mot Finska vikens östra del. De första nya N2000-sjökorten publicerades för Bottenviken hösten 2021. N2000-sjökort för insjöar börjar ges ut 2024-27.

Farleds- och sjökortsreformen N2000 kommer inte i praktiken att påverka uppgifterna om djup och farleder för insjöarnas sjökort eller farleder. Som höjd för N2000-systemets referensnivå väljs för respektive bassäng ett N2000-värde som i det närmaste motsvarar referensnivåns höjd i det nuvarande NN-höjdsystemet.

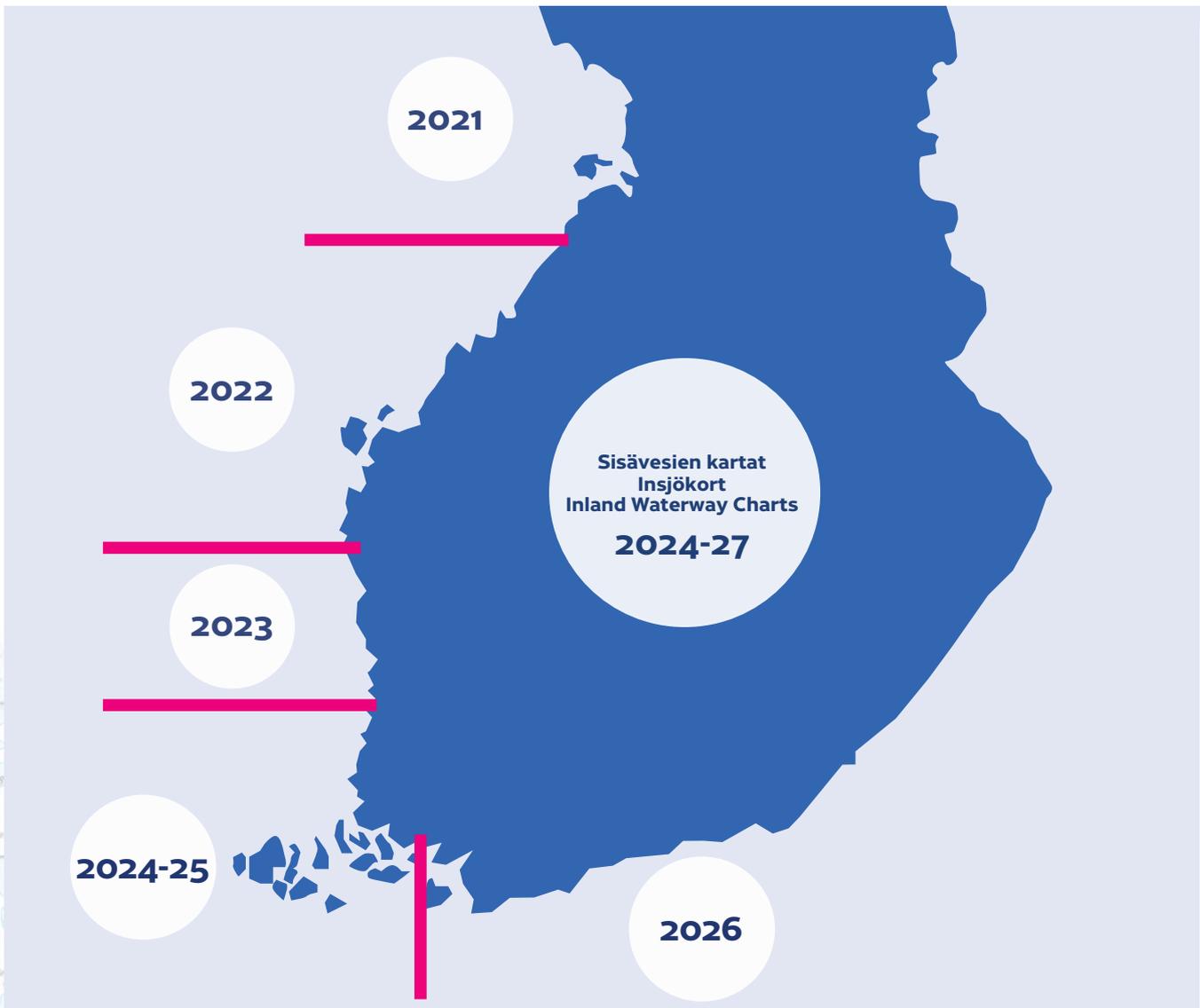
Finlands miljöcentral (SYKE) publicerar observationer och prognoser för vattenståndet också för N2000-systemet på sin webbplats <https://www.vesi.fi/sv/karttapalvelu/>

The N2000 fairway and nautical chart reform – schedule

The nautical chart reform will be carried out in 2021–2027. The reform started from the Bay of Bothnia and will proceed in stages via the Finnish Archipelago Sea towards the eastern part of the Gulf of Finland. The first new N2000 charts for the Bay of Bothnia area were published in autumn 2021. The publication of N2000 charts for inland waters will begin in 2024-27.

The N2000 fairway and nautical chart reform will have no practical impact on the depth and waterway information presented on inland charts. The N2000 reference levels used for inland water basins will be nearly identical to the currently used reference level of the NN height system.

Finnish Environment Institute (SYKE) publishes its water level observations and forecasts in N2000 format as well on its website <https://www.vesi.fi/en/karttapalvelu/>



Kauppamerenkulun väylät – käyttötapa ja karttamerkinntä

Kauppamerenkulun väyliin liittyvistä karttamuutoksista tiedotettiin vuoden 2021 lopussa, ennen ensimmäisten N2000 -merikarttojen julkaisemista. Uusi vesiväylien syvyyskäytäntöohje www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOJJE_FI_2021_11_01.pdf

Merikarttojen tietoja täydentää Suomen rannikon purjehdusopas www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/sailing-directions-finnish-waters

Osana N2000-väylä- ja merikarttauudistusta myös kauppamerenkulun väylien käyttötapaa uudistetaan. Jatkossa käytössä korostuu väylien suunniteltu mitoitus www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/vaylien-kayttotapaa-uidistuu

Väylätietojen esitystapa muuttui suomalaisilla S-57 ENC -kartoilla osana N2000 merikartta- ja väylämuutosta. Muutos koskee vain väyläluokkia 1 ja 2 eli kauppamerenkulun pääväyliä. Lisätietoa uudistuksesta: www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla

Farleder för handelssjöfart – användningssätt och sjökortsangivelser

I slutet av år 2021, innan de första N2000-sjökorten gavs ut informeras om ändringar i sjökortsangivelserna för handelssjöfartens farleder. En ny anvisning om principerna för tillämpning av farledsdjup www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOJJE_SV_2021_11_01.pdf

Publikationen Finsk kustlots som kompletterar sjökortsdata www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/sailing-directions-finnish-waters

Som en del av farleds- och sjökortsreformen N2000 ändras också sättet att använda farlederna för handelssjöfarten. I användningen betonas framöver den planerade dimensioneringen av farlederna www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/vaylien-kayttotapaa-uidistuu

Presentationen av farledsinformationen ändrades på de finländska S-57 ENC-kartorna som en del av N2000 sjökorts- och farledsreformen. Ändringen berör enbart farledsklasser 1 och 2, det vill säga huvudlederna för handelssjöfarten. Ytterligare information om ändringen: www.traficom.fi/sv/aktuellt/redovisning-av-farledsuppgifter-pa-s-57-enc-sjokort

Merchant shipping routes – use and chart symbols

Information on changes to the chart symbols and uses concerning merchant shipping lanes was provided at the end of 2021 before the first N2000 nautical charts were published. New instructions on the principles and application of channel depths in Finland www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/SYVYYSOJJE_EN_2021_11_01.pdf

Sailing Directions for Finnish Waters contains additional information supporting the use of nautical charts. www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters

As a part of the N2000 fairway and nautical chart reform, the method of use of the merchant shipping fairways is also reformed. Going forward, the planned dimensions of fairways are emphasised www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/vaylien-kayttotapaa-uidistuu

In connection with the N2000 fairway and nautical chart reform, the way channel information is presented on Finnish S-57 ENC charts has changed. The change only applies to channel categories 1 and 2 (main merchant shipping lanes). More information on the reform (in Finnish and Swedish): www.traficom.fi/en/news/presentation-channel-information-s-57-encs



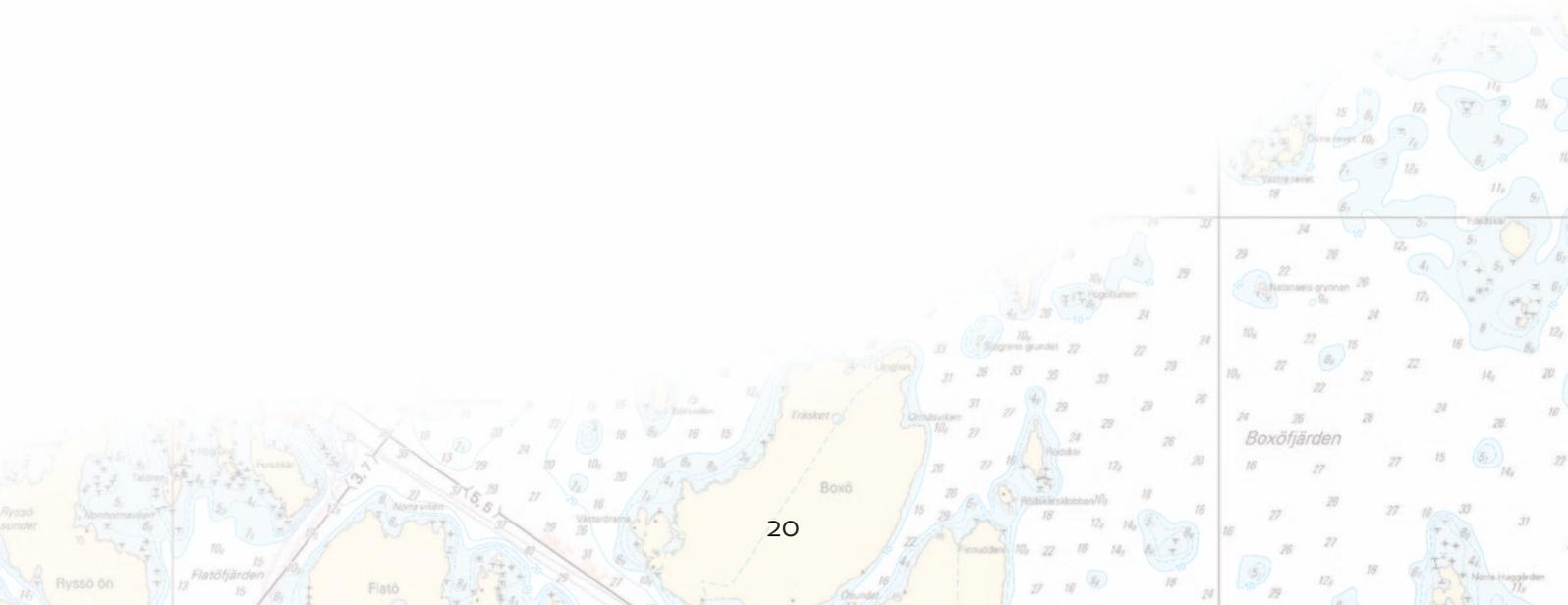
Lisätietoa uudistuksesta: www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/n2000-vayla-ja-merikarttauidistus

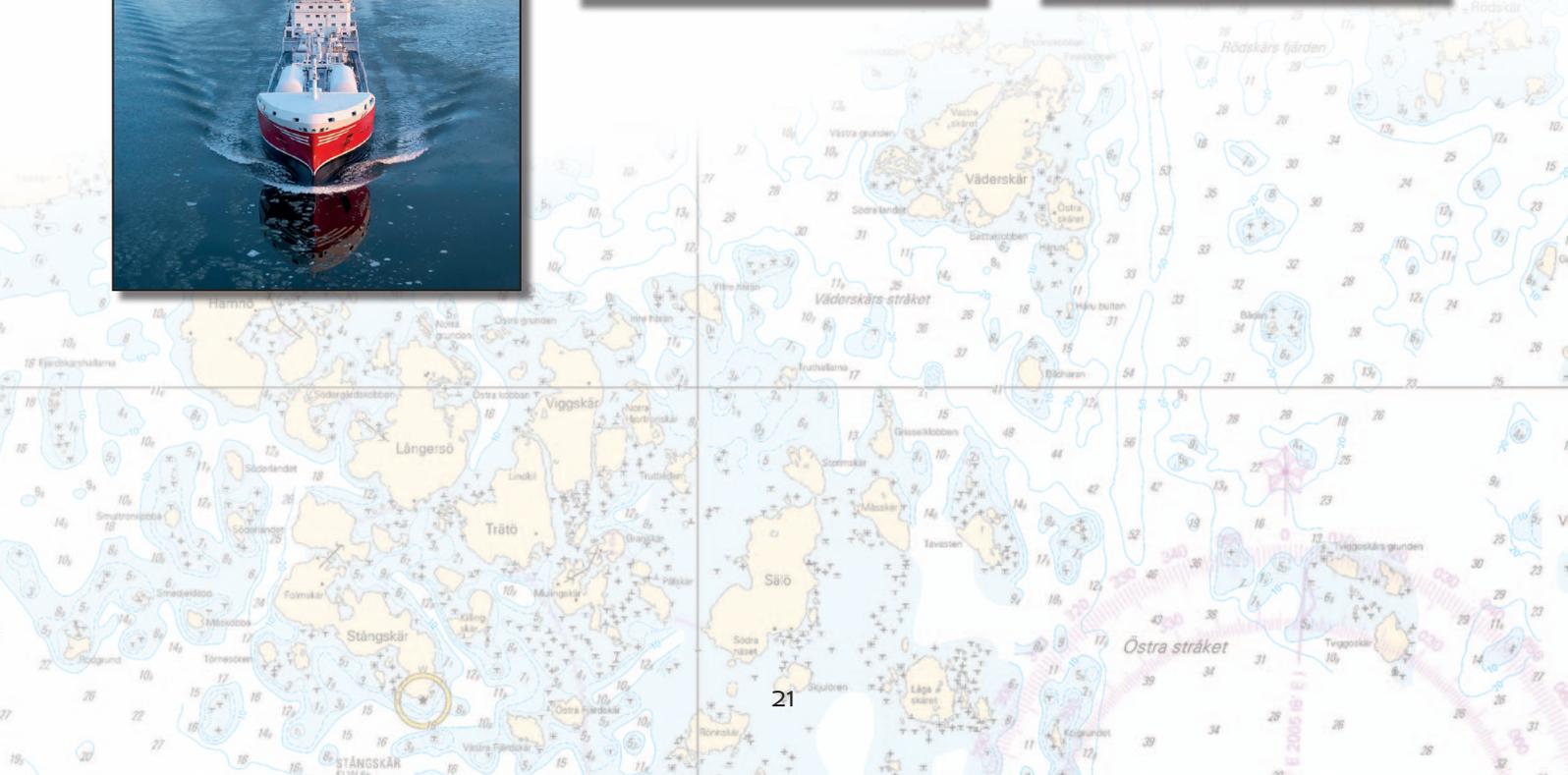
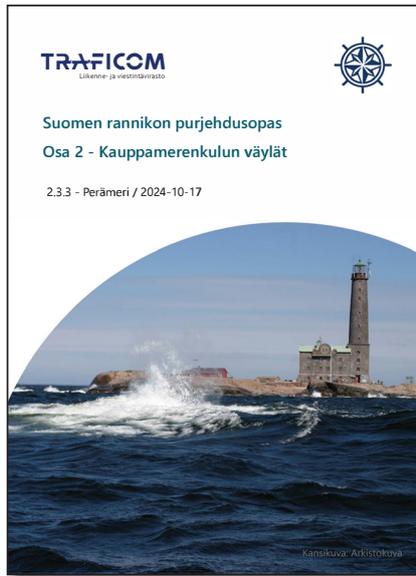
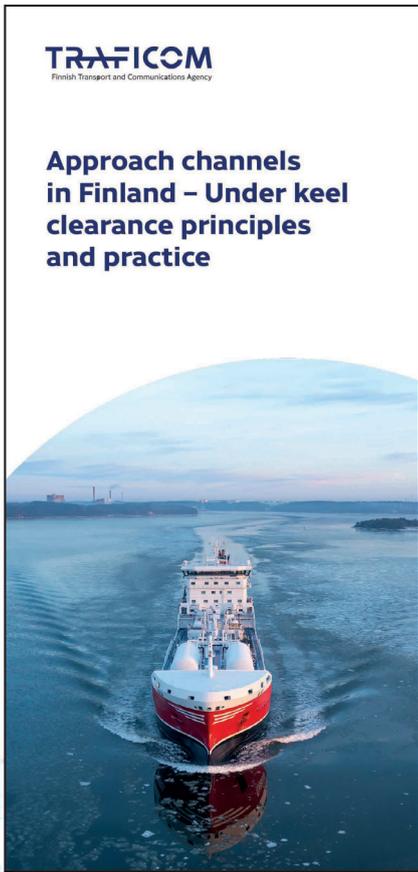
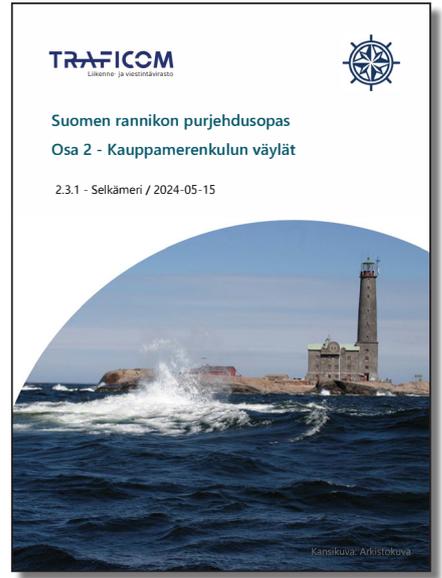
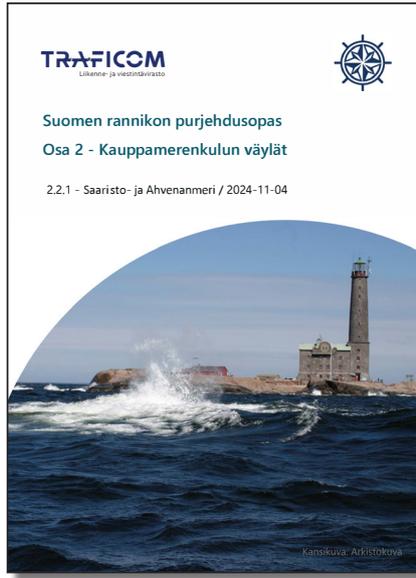
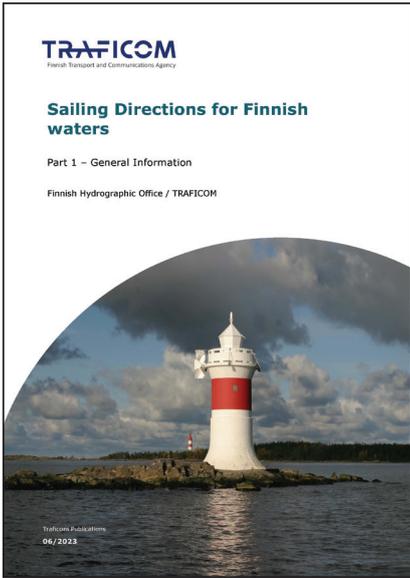


Mer information om reformen: www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000



More information on the reform: www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved





Uusi kivikkoisten alueiden esitystapa merikartoilla helpottaa turvallista navigointia

Suomalaisilla merikartoilla on käytössä useampi symboli, jolla esitetään kiviä ja kivikkoja. Yksittäisten symbolien lisäksi merikartoilla on otettu käyttöön uusi aluemainen esitystapa osoittamaan laajoja vaikeakulkuisia alueita. Nämä alueet ovat erittäin kivikkoisia ja niissä navigointi on hyvin riskialtista.

Uuden esitystavan myötä yksittäisten kivien määrä merikartalla vähenee ja merikartasta tulee selkeämpi ja luettavampi. Uusi aluemainen esitystapa ei kuitenkaan kokonaan korvaa yksittäisten kivisymbolien käyttöä.

Vaikeakulkuisen alueen esitystapa perustuu kansainväliseen merikarttasymboliikkaan. Vaikeakulkuisella alueella tarkoitetaan sellaista aluetta, jolla sijaitsee useita pintanavigoinnille vaarallisia kohteita, joita kaikkia ei ole erikseen merkitty kartalle (IHO S-4, B-422.9). Vaikeakulkuisen alueen raja osoitetaan vaarakäyrällä, mustalla pisteiviivalla (IHO S-4 B-420.1). On huomioitavaa, että vaarakäyrällä voidaan osoittaa erityyppisiä merenkulun vaaroja, vaarakäyrän sisällä olevalla symbolilla on esitetty vaaran laatu.

Navigointiturvallisuuden näkökulmasta uusi esitystapa selkeyttää merenkulkijalle mikä on vaikeakulkuista, erittäin kivikkoista aluetta. Aluemainen esitystapa tukee myös karttaplotterin käyttäjiä vähentämällä kartta-aineiston liiallisen lähentämisen (ylizoomauksen) riskiä. Aineiston tarkkuuteen nähden ylizoomaus voi antaa virheellisen käsityksen piste-mäisen kohteen sijainnista. Kun liikutaan alueella, joka merikartassa on osoitettu vaikeakulkuiseksi alueeksi, tulee noudattaa erityistä varovaisuutta!

Uusi esitystapa tulee ilmestymään laajamittaisesti merikartoille N2000-merikartt uudistuksen edetessä alkaen Selkämeren merikartoista ja merikarttasarja E:llä (Selkämeri) keväällä 2024

Lisätietoja: merikartat@traficom.fi

Det nya sättet att illustrera steniga områden på sjökorten underlättar säker navigering

På de finska sjökorten används flera olika symboler för att illustrera enstaka stenar och grund. Förutom de enskilda symbolerna har en ny symbol tagits i bruk för att redovisa utbredda svårframkomliga områden. Dessa områden är mycket steniga och navigering inom dessa är mycket riskabelt.

I och med det nya redovisningssättet kommer antalet stensymboler minska på sjökorten och sjökortet blir tydligare och mer lättläst. Det nya redovisningssättet kommer dock inte helt och hållet att ersätta användningen av enstaka stensymboler.

Redovisningssättet baserar sig på internationell sjökortssymbolik. Med ett svårframkomligt område avses ett område med flera objekt som är farliga för ytnavigering men objekten har inte var för sig redovisats på sjökortet (IHO S-4, B-422.9). Det svårframkomliga områdets gräns redovisas med en farokurva som består av svarta punkter (IHO S-4 B-420.1). Det bör observeras, att farokurvan kan användas för att redovisa olika typer av hinder för sjöfarande, symbolen inom farokurvan berättar vilken typ av hinder det är fråga om.

Ur navigationssäkerhetssynvinkel gör den nya symboliken det tydligare för sjöfarande vad som är stenigt och svårframkomligt område. Den nya områdesavgränsningen stödjer även användningen av kartplottrar eftersom risker relaterade till överzoomning av sjökortsda och möjlig förvrängning av enskilda stenars position minskar. När man rör sig på ett område som redovisas som svårframkomligt område på sjökortet bör särskild försiktighet iakttas!

Den nya symboliken kommer att introduceras på sjökort i takt med N2000-sjökortsreformen från och med Bottenhavets sjökort (E-serien) på våren 2024.

Mer information: sjokort@traficom.fi

The new way of illustrating rocky areas on nautical charts eases safe navigation

The Finnish nautical charts include multiple different symbols for rocks. Beside the single symbols a new symbol has been introduced to represent widespread foul areas. These areas are very rocky and navigating within these is very risky.

The new way of illustrating foul areas will reduce the number of rock symbols and the charts will be clearer and easier to read. However, the new chart symbol will not completely replace the use of single stone symbols.

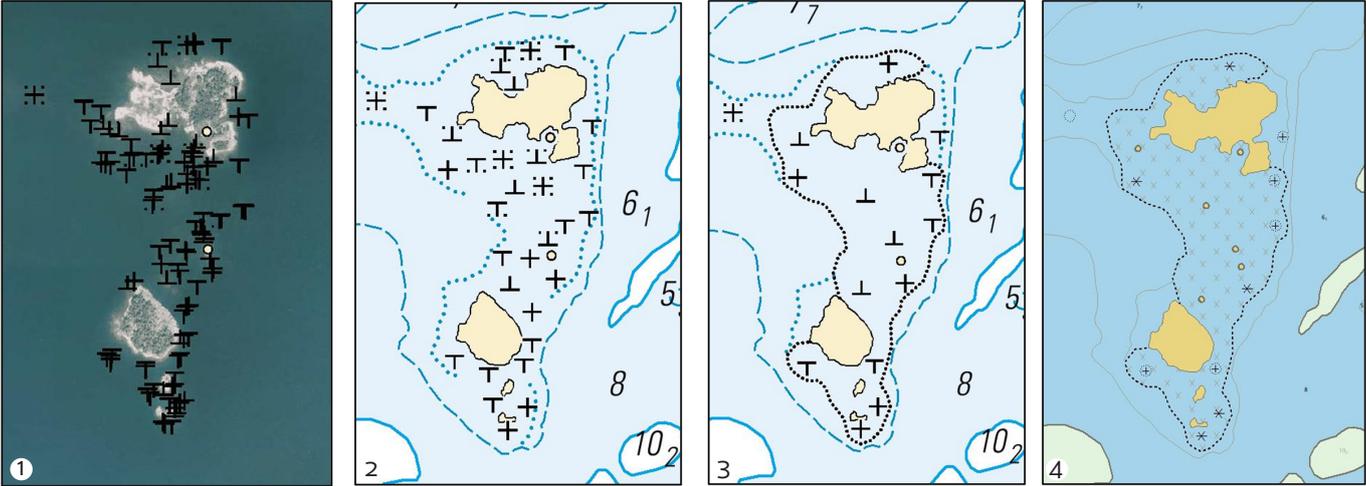
The foul area symbology is based on international nautical chart symbology. A foul area refers to an area where all dangers to navigation are not charted individually. Navigation through the area may be hazardous (IHO S-4, B-422.9). The foul area is outlined with a danger curve, a black dotted line (IHO S-4 B-420.1). It should be noted that the danger curve can be used to illustrate different types of obstacles for mariners, a symbol within the danger curve indicates what kind of danger is present in the area.

From a navigation safety point of view, the new symbology makes it clearer to mariners which areas are rocky and hazardous to navigate. The new area symbol also supports the use of chart plotters as risks related to over-zooming of the chart data, such as distortion of individual rock symbol positions are reduced. When navigating in an area which is illustrated as foul area on the nautical chart, special care should be taken!

The new symbology will be introduced on charts with the N2000 chart reform starting with the Bothnian Sea charts (chart folio E) during spring 2024.

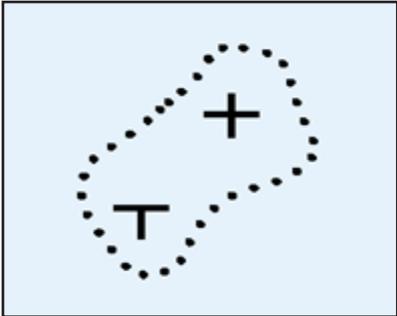
More information: charts@traficom.fi

Esimerkki kivikkoisten alueiden uudesta esitystavasta
 Exempel på det nya sättet att illustrera steniga områden
 Examples of the new way of illustrating rocky areas



- Maanmittauslaitoksen (MML) ilmakuva ja kiviaineisto sekä merikartoituksen kiviaineisto, jota käytetään merikartan lähtöaineistona.
 Aerial photograph by the National Land Survey (NLS) and rock data by the NLS and the Hydrographic office, which are used as base material for nautical charts.
 Lantmäteriverekets (LMV) flygbild med sjökartläggningens och LMV:s stendata som används som utgångsmaterial för sjökort.
- Nykyinen painettu merikartta.
 Det nuvarande tryckta sjökortet.
 Current printed chart.
- Vaikeakulkunen alue painetulla merikartalla.
 Svårframkomligt område på tryckt sjökort.
 Foul area on the printed chart.
- Vaikeakulkuinen alue elektronisella merikartalla (ENC). On huomioitava, että karttaplottereissa vaikeakulkuinen alue voi olla esitettyä eri tavalla riippuen plotterin valmistajasta.
 Svårframkomligt område på ett elektroniskt sjökort (ENC). Det bör beaktas att symboliken kan variera mellan kartplottrar beroende på tillverkaren.
 Foul area symbology on electronic chart (ENC). It should be noted that the symbology may vary between chart plotters depending on the manufacturer.

○	Luoto Skär Islet
⊥ ⊥:	Vedenpäällinen kivi, kivikko Synlig sten, stemar Rock, rocks above sea level
+ ⋈	Vedenrajassa oleva kivi, kivikko Sten, stenar nära vattenytan Rock, rocks awash
T T:	Vedenalainen kivi, kivikko Undervattenssten, stenar Rock, rocks under sea level
1 ₅ T	Vedenalainen kivi, syvyys tunnettu Undervattenssten på känt djup Rock awash, depth known



Kivisymbolit suomalaisilla painetuilla merikartoilla
 Stensymboler på de finska tryckta sjökorten
 Rock symbols used on Finnish printed charts

Vaikeakulkuinen alue osoitetaan vaarakäyrällä ja yksittäisillä kivi- tai kivikkosymboleilla.
 Ett svårframkomligt område redovisas med en farokurva och enskilda sten- eller grundsymboler.
 A foul area is illustrated with a danger curve and rock symbols.

Myynti

Hyvin varustetut venetarvikeliikkeet ja kirjakaupat.

Julkaisija, kustantaja ja markkinointi

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom
PL 320
00059 TRAFICOM

Puh. +358 295 34 5000
www.traficom.fi

Kansikuva

©Vastavalo

Försäljning

Välförsedda båtillbehörsaffärer och bokhandlar.

Utgivare, Förlag och marknadsföring

Transport- och kommunikationsverket Traficom
PB 320
FI-00059 TRAFICOM

Tel. +358 295 34 5000
www.traficom.fi/sv

Pärmbild

©Vastavalo

Agents

Well-stocked boating shops and bookshops.

Issued, Publisher and marketing by

Finnish Transport and Communications Agency Traficom
P.O. Box 320
FI-00059 TRAFICOM

Tel. +358 295 34 5000
www.traficom.fi/en

Cover photo

©Vastavalo